

# Les Laures

COMUNE DI **BRISOGNE**



**PERIODICO DI INFORMAZIONE DEL COMUNE DI BRISOGNE**

*n. 21 • luglio 1999*

*Les Laures*

AUTORIZZAZIONE DEL TRIBUNALE n°6/91  
del 08-07-1991

*Direttore responsabile:* Gianni Rigo

COORDINATORE DELLA REDAZIONE -

**Dimitri Démé**

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO:

**Orietta Bononcini - Maria Rosa Berta - Italo Cerise -  
don Rodolfo Granelli - Ernesto Messelod -  
Irene Messelod - Edmond Joyeusaz - Giulio Poli -  
Le insegnanti delle scuole elementari  
e materne di Brissogne -  
I dipendenti e gli amministratori comunali.**

Pubblicato a cura dell'Amministrazione comunale di  
Brissogne (Fraz. capoluogo 4).

Le foto, gli scritti e gli articoli si restituiscono su ri-  
chiesta. Si consiglia di inviare gli articoli in fotocopia  
o via fax (del Comune).

Stampa: Tipografia Valdostana Aosta •  
0165 / 239559

**Cronaca chiusa all'8 maggio 1999**

**Il presente numero è stato pubblicato in 600 co-  
pie e distribuito gratuitamente a tutti i capi fa-  
miglia di Brissogne. Chi non l'avesse ricevuto,  
può farne richiesta agli impiegati comunali in  
orario di ufficio.**

*In copertina: 8 maggio 1999 - Inaugurazione nuova sede  
del Gruppo Penne Nere di Brissogne - Alpini in festa*

**RICETTIVITÀ DI BRISSOGNE**

**BAR-RISTORANTE LES LAURES** - Fraz. Grand  
Brissogne • Tel. 76.22.53 - 100 coperti chiuso martedì

**CANTINA GRIMOD** - Fraz. Grand Brissogne •  
Tel. 76.22.32 - 25 coperti chiuso lunedì

**RISTORANTE IL CANTUCCIO** - Fraz. Etabloz •  
Tel. 76.22.10 - 30 coperti chiuso mercoledì

**OSTERIA DEI GIARDINI** - Fraz. Neyran •  
Tel. 76.22.46 - chiuso martedì

**LA MAISON DE GRAN DOUN - TURISMO  
RURALE** - Fraz. Etabloz • Tel. 76.23.24

**LA FAMILLE - AGRITURISMO** - Loc. Les Iles, 151  
• Tel. 76.20.82 - 30 coperti chiuso lunedì

**UFFICIO DI SEGRETERIA - RAGIONERIA**

Nuovi orari (dal 1 luglio 1999)

lunedì	08.30 - 12.30 / 13.30 - 16.30
martedì	08.30 - 12.30 / pomeriggio chiuso
mercoledì	08.30 - 12.30 / 13.30 - 17.00
giovedì	08.30 - 12.30 / pomeriggio chiuso
venerdì	08.30 - 13.30 / pomeriggio chiuso

**UFFICIO TECNICO COMUNALE**

lunedì	mattino chiuso / 14.30 - 16.30
martedì	mattino chiuso / pomeriggio chiuso
mercoledì	08.30 - 12.30 / 14.30 - 17.00
giovedì	mattino chiuso / pomeriggio chiuso
venerdì	08.30 - 13.30 / pomeriggio chiuso

**IL SINDACO RICEVE (di norma):**

LUNEDÌ dalle ore 09,00 alle ore 12,30

In tutti gli altri giorni riceve preferibilmente su  
appuntamento (da concordare con gli uffici co-  
munali).

**Numeri telefonici:**

Comune (municipio)	0165/76.26.11
fax (municipio)	0165/76.26.38
scuole: (Moulin)	0165/76.20.01

L'ambulatorio medico (Fraz. Moulin presso le  
scuole) è aperto:

**Dott. Felli** lunedì - martedì - giovedì -  
venerdì dalle 14,00 alle 15,00

**Dott. Foti** martedì - giovedì dalle 09,00  
alle 10,00

**Uff. Sanitario (medico di sanità pubblica)****Dott. D'Alessandro:**

**Nus - consultorio**  
martedì dalle 14,00 alle 16,00

**Nus - consultorio**  
giovedì dalle 09,00 alle 10,00

**Quart Villefranche**  
giovedì dalle 10,30 alle 12,00

**SOMMARIO**

n. 21 - luglio 1999

<i>Editoriale</i>	pag. 2	<i>Scuola materna anno scolastico 1998-99</i>	pag. 26
<i>Notiziario dell'Amministrazione comunale</i>	pag. 3	<i>K2 Challenge '98</i>	pag. 30
<i>Serata di diapositive</i>	pag. 12	<i>Appunti di cronaca</i>	pag. 33
<i>Pro Loco di Brissogne</i>	pag. 14	<i>Benvenuto Euro</i>	pag. 39
<i>Corso di storia</i>	pag. 15	<i>Alcuni rifiuti possono diventare un non problema?</i>	pag. 42
<i>Festa della Neve 1999</i>	pag. 16	<i>La sede del gruppo Penne Nere di Brissogne</i>	pag. 44
<i>Costa d'Avorio: la Basilica di «Nostra Signora della Pace»</i>	pag. 19	<i>Il percorso della salute</i>	pag. 48
<i>Parlando di Karate</i>	pag. 22	<i>Fiera di Sant'Orso 1999</i>	pag. 50
<i>Scuola materna anno scolastico 1998-99</i>	pag. 24	<i>L'archivio fotografico de «Les Laures»</i>	pag. 54
<i>Scuola elementare anno scolastico 1998-99</i>	pag. 25	<i>Kronos</i>	III copertina

**LA FOTO DEL MESE**

*Il ferocissimo guerriero etrusco e il fratello povero di Cappuccetto Rosso: riconoscete questi due mattacchioni del Brisma III? (Aiutino: quello di sinistra è di Saint-Marcel...)*

## EDITORIALE

L'estate è una stagione di partenze e di arrivi, di mare e di montagna, di tutto e del contrario di tutto. E' un periodo in cui teoricamente la gente dovrebbe riposarsi e rilassarsi, visto che è in ferie.

Non sempre è così, ovviamente.

Chi non può andarci, chi le ferie non le ha proprio, chi non sa cosa fare e alla fine resta a casa.

Magari a leggere tutto d'un fiato un libro in giardino, l'ultimo best seller di questo o quell'autore che va per la maggiore.

Leggere è una di quelle passioni a tempo, ad intermittenza, a corrente alternata, che quando ti assale quasi ti soffoca, e quando ti è passata ti accorgi che in casa hai più libri non letti rispetto a quelli che hai già letto, magari dieci e più anni prima.

Libri interessantissimi, famosissimi, carissimi, che non apriresti nemmeno se ti minacciassero.

L'unico libro che vorresti leggere è quello che hai imprestato due anni or sono ad un tuo amico e che non ti ha ancora restituito.

Chissà perché, ma quello lì lo devi assolutamente leggere. E allora, impossibilitati a riaverlo in tempi brevi (probabilmente mai più), si va in libreria a comprarlo.

Purtroppo, il libro in questione è in ristampa, e bene che vada lo avrai fra 2-3 mesi.

E se lo trovi subito, è già stato ristampato e con una copertina completamente diversa.

Cosa che fa imbestialire, soprattutto se quella di prima era cento volte più bella.

E allora si va in biblioteca a cercare quel benedetto libro uguale al tuo. E ti imbatti nell'edi-

zione precedente, anch'essa con una copertina diversa. Magari più bella della "tua", ma non lo prendi lo stesso. "O fatto così e così o niente!"

E provare a cercare il film? "Tanto se è un best seller c'è sicuramente!"

A questo punto, i casi sono due: o vedi il film tratto da un libro che hai già letto o da uno che ancora non hai letto.

Il dramma è che se il film è orrendo, e tu hai già letto il libro, ti arrabbi ancora di più.

E se il libro non lo hai ancora letto, dopo il film ti passa la voglia di farlo.

Non c'è niente da fare: trovare un buon libro da leggere non è così semplice.

Ma l'estate va avanti a grandi passi, e di libri letti neanche l'ombra.

"In inverno mi rifaccio" – pensi, dando già per scontato che in autunno non leggerai assolutamente niente.

Ma da qui all'inverno c'è ancora tempo.

E' meglio pensare all'estate e alle mille cose che puoi fare. Male che vada, a fine agosto ricomincia il campionato di calcio.

Ma il 29 agosto non è ancora estate?

Leggiamoci Les Laures e non pensiamoci più: prima o poi un best seller attraverserà la nostra strada.

Con tanto di riedizione, film, ristampa, telefilm...

Un grazie ai collaboratori per il loro lavoro ed impegno e arrivederci a tutti alla prossima uscita.

**Dimitri**

## NOTIZIARIO DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

### ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA TESORERIA COMUNALE

I lavori di ristrutturazione della ex-latteria di Neyran sono terminati e il servizio di Tesoreria Comunale, gestito dalla Banca di Credito Cooperativo di Fénis, Nus e Saint-Marcel, ha potuto iniziare con il seguente orario settimanale:

- **lunedì dalle ore 14,30 alle ore 16,30**
- **martedì dalle ore 8,30 alle ore 12,30**
- **giovedì dalle ore 8,30 alle ore 12,30**
- **venerdì dalle ore 14,30 alle ore 16,30**

Accanto all'ingresso principale è stato collocato un Bancomat gestito dallo stesso Istituto di Credito.

Sul retro dello stesso edificio, con entrata laterale, l'Amministrazione comunale ha realizzato una saletta che potrà servire per riunioni varie.



*L'edificio completamente ristrutturato della ex-latteria turnaria di Neyran ospita ora il servizio di tesoreria comunale di Brissogne*

## BONIFICA DISCARICA DEL LAVOU

Su segnalazione del Corpo Forestale Valdostano, l'Amministrazione Comunale ha provveduto ad effettuare la bonifica della discarica abusiva del Lavou situata lungo la strada che da Grand Brissogne conduce ad Ayettes. Com'è evidente dalla documentazione fotografica, nel tempo sono stati scaricati vari ri-

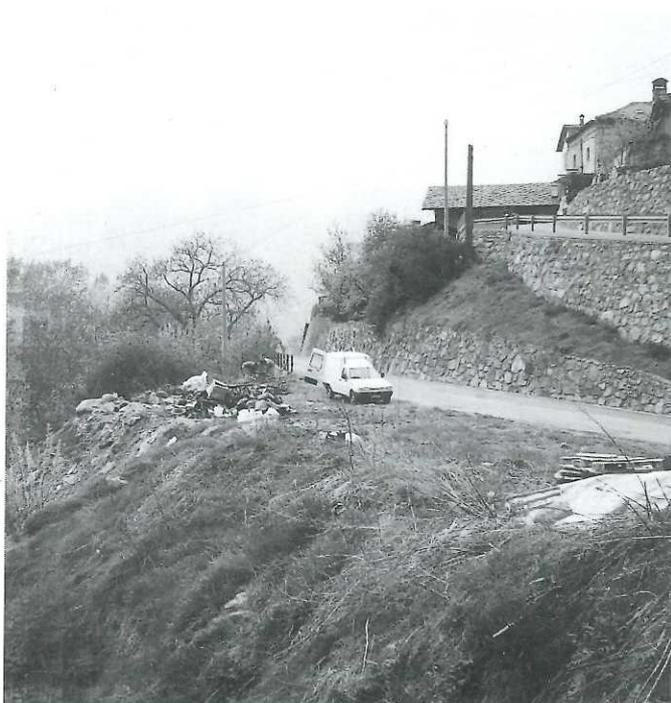
fiuti ingombranti sia ferrosi che legnosi, nonché materiale inerte. I lavori di bonifica sono stati completati con il livellamento della superficie della discarica e con la posa di una staccionata in legno in modo da evitare futuri sversamenti.

Confidiamo nel senso civico di tutti affinché in futuro i soldi pub-

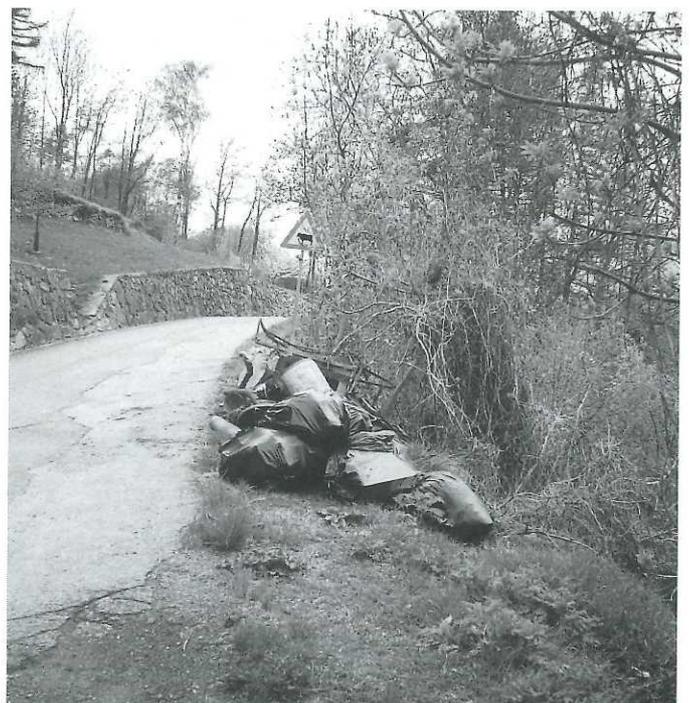
blici non debbano più essere spesi per interventi di questo tipo, visto anche l'ottimo risultato del servizio periodico di raccolta dei rifiuti ingombranti e la possibilità di conferire gli inerti presso la cava di Clapey grazie alla apposita convenzione stipulata tra l'Amministrazione comunale e l'Impresa Mochettaz.



*Il materiale recuperato dalla discarica abusiva*



*Una fase dei lavori di bonifica*



*Altro materiale recuperato*

## ALBO REGIONALE DELLE PERSONE CASALINGHE

In applicazione della legge regionale 27.05.1998, n. 44 dal titolo: **"Iniziativa a favore della famiglia"** è istituito l'albo regionale delle persone casalinghe.

Si tratta di un albo al quale possono iscriversi le persone, uomini o donne, che abbiano uno dei seguenti requisiti:

- a) essere residenti in uno dei Comuni della Valle d'Aosta da almeno tre anni ovvero essere coniugati o conviventi, da almeno un anno, con persona residente in Valle d'Aosta da almeno tre anni;
- b) svolgere, da almeno un anno, all'interno della propria famiglia, l'attività di cui al comma 2 (**vedi \***);
- c) avere un'età non inferiore a 18 anni; essere privi di copertura assicurativa per attività lavorativa in corso, ovvero di trattamento pensionistico diretto o indiretto.

L'iscrizione all'albo è volontaria. Cioè si deve fare una domanda presso il Comune di residenza; l'albo viene tenuto aggiornato in Comune.

Qualora la persona iscritta all'albo regionale cessi di svolgere il lavoro familiare (domestico) come precedentemente descritto, ovvero inizi un'altra attività lavorativa con diritto a copertura assicurativa, deve darne comunicazione all'assessorato regionale competente in materia di politiche sociali. In tal caso, e in tutti quelli in cui lo stesso assessorato venga a conoscenza della perdita di uno dei requisiti prima descritti, si procede alla cancellazione dall'albo.

E' fatta comunque salva la possibilità di una successiva reinscrizione a domanda della persona interessata.

L'iscrizione a questo albo da diritto a ricevere un indennizzo in caso di infortuni domestici, cioè viene corrisposta un'indennità giornaliera per inabilità temporanea (pari a £. 35.000 e aggiornata annual-

mente in base al costo della vita) dal quinto giorno fino alla guarigione e comunque per non più di sei mesi nell'anno solare.

L'erogazione avviene in base ad una domanda dell'interessato da presentarsi entro dieci giorni dalla data dell'infortunio. Entro i successivi trenta giorni si deve presentare idoneo certificato medico redatto da un medico di base.

La suddetta indennità non è però cumulabile con altre prestazioni o trattamenti previdenziali casalinghi analoghi ad eccezione di quella giornaliera di ricovero ospedaliero di cui alla L.R. n. 20 del 21.04.1981 che con questa legge viene estesa alle persone casalinghe iscritte all'albo regionale.

Infine la legge prevede la possibilità, per le persone casalinghe iscritte all'albo che ne facciano volontariamente richiesta, di poter accedere ad un fondo pensione a base territoriale regionale ai sensi della legge regionale 26.06.1997, n. 22. In pratica di "potersi fare" una pensione, cosa che prima non era possibile per le persone che si trovavano in queste condizioni.

Come si vede si tratta di una legge fortemente innovativa che pone la nostra Regione all'avanguardia nel campo delle iniziative a favore della famiglia e che deve essere conosciuta da tutti i cittadini per i positivi riflessi che potrà avere sulla società.

Per quanto riguarda più specificatamente l'albo regionale delle persone casalinghe, gli interessati possono rivolgersi agli uffici comunali per ogni ulteriore chiarimento.

- \* *Il requisito fondamentale è quello di svolgere lavoro familiare in modo diretto, esclusivo ed incompatibile con il lavoro dipendente, autonomo o professionale, quando questo è svolto da un unico soggetto all'interno del nucleo familiare per l'organizzazione della vita familiare.*

## RIFIUTI INGOMBRANTI E MATERIALI INERTI

L'Amministrazione comunale ha programmato la raccolta periodica dei **rifiuti ingombranti** (tavoli, sedie, gomme, cartoni, divani, elettrodomestici, ecc...) il primo venerdì del mese, ogni due mesi, alternativamente al piazzale di Neyran per la parte bassa del territorio comunale, e presso il Municipio per quella alta.

Preghiamo pertanto tutti i cittadini di rispettare tali scadenze e di non depositare questo tipo di rifiuti presso i cassonetti dei rifiuti normali come invece continua ad avvenire (vedi fotografia allegata scattata il 24.04.1999).

Così pure per quanto riguarda i **materiali inerti** (mattoni, terra, sassi, piastrelle, sfridi di materiali vari, ecc...) recentemente trovati all'interno di un cassonetto in frazione Etabloz.

Invitiamo tutti i cittadini a portarli, nei giorni e negli orari indicati, presso le discariche autorizzate che sono situate a:

### - BRISSOGNE

Cava di Clapey (Impresa Mochettaz)

Giorno di conferimento: **giovedì**

Orario: **8,00 - 12,00 / 14,00 - 17,00**

Muniti di: autorizzazione comunale rilasciata dall'Ufficio Tecnico del comune di Brissogne

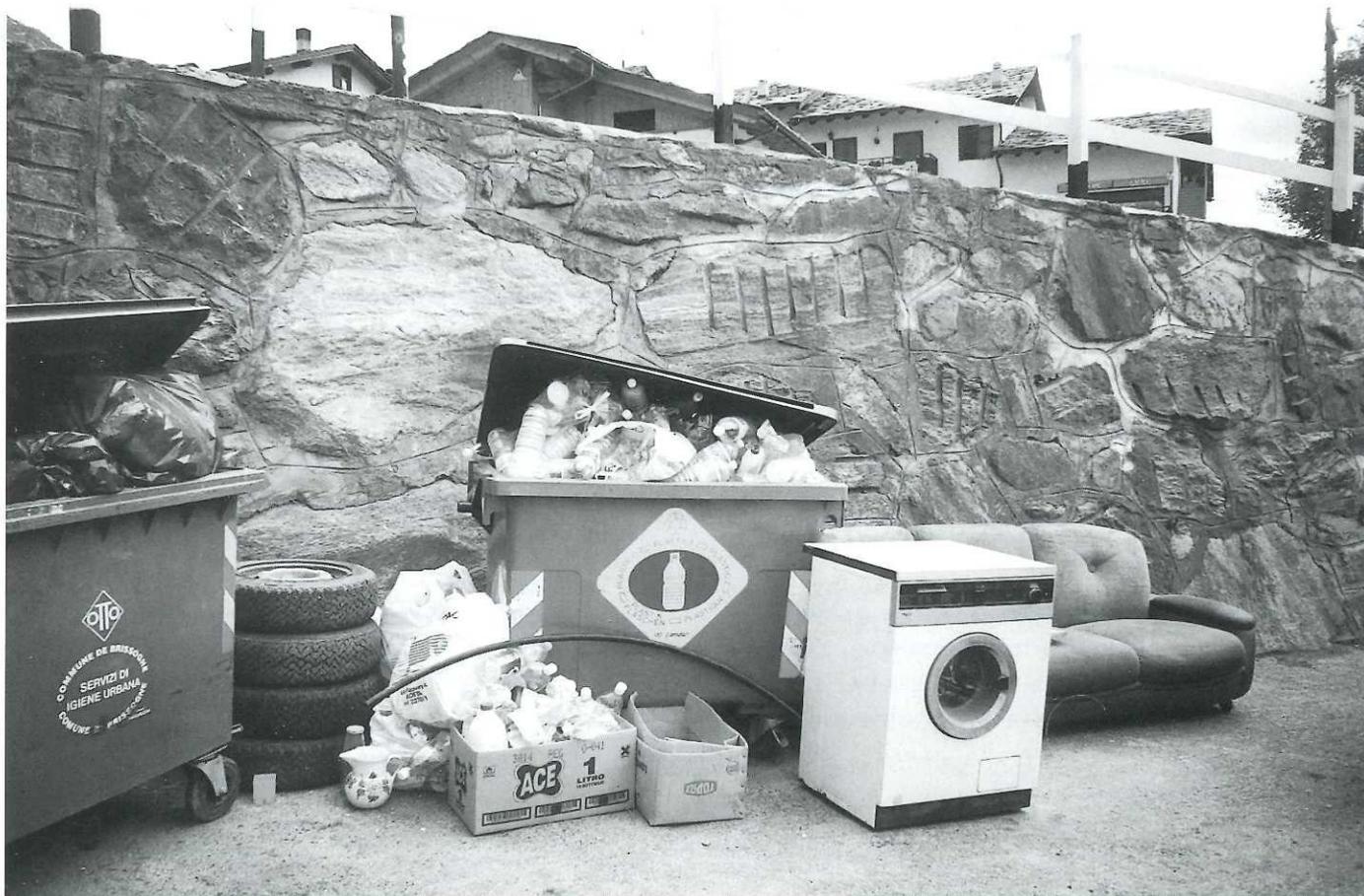
### - NUS

Discarica di Chatelair

Giorno e orari di conferimento: **Dal 1° ottobre al 31 marzo: lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì dalle ore 8,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 17,00;**

**Dal 1° aprile al 30 settembre: lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì dalle ore 8,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 18,30;**

**Sabato dalle ore 8,00 alle ore 12,00 tutto l'anno; escluse le festività infrasettimanali.**



Piazzale di Neyran - foto scattata il 24 aprile 1999

## PIANO REGOLATORE COMUNALE

**L**a Giunta Regionale della Valle d'Aosta, nella seduta del 26.04.1999, ha approvato la variante generale al Piano Regolatore comunale del comune di Brissogne.

Si tratta di uno strumento fondamentale per lo sviluppo socio-economico e territoriale del nostro Comune poiché da esso dipendono una serie di interventi di rilevante interesse sia locale che regionale.

Tra questi il completamento del piano di riconversione dell'area autoportuale, che prevede l'ubicazione nel territorio nel Comune di Brissogne della Torre delle Comunicazioni, cioè l'edificio più caratterizzante dell'intera area; il

centro degli sport popolari valdostani; una struttura che prevede la realizzazione di 16 campi di palet; la nuova area di servizio autostradale posta all'altezza della vecchia barriera con l'ampia area turistico-ricreativa ad essa connessa, attorno al laghetto con piscina e campo pratica per il golf.

Per quanto riguarda l'assetto urbanistico la variante, pur privilegiando il recupero del patrimonio edilizio esistente, prevede due modeste aree di nuovo insediamento abitativo nella parte inferiore del territorio comunale (a Neyran e ad Etabloz) ed una, in quella superiore, a Grand Brissogne al fine di soddisfare prevalentemente l'esigenza di prima casa ai residenti, con la

previsione di nuova viabilità a servizio di dette zone.

Sono previste, inoltre, aree per attività artigianali e la possibilità di avviare esercizi commerciali legati in particolare alle attività turistiche. Questa variante generale avviata dalla precedente Amministrazione è stata conclusa dalla nostra Amministrazione dopo un lungo e travagliato iter burocratico che è stato acuito dalle more dell'entrata in vigore della nuova legge urbanistica.

Ci auguriamo che in futuro, nell'interesse di tutti i cittadini, le procedure previste dalla nuova normativa siano più snelle e consentano di dare risposte in tempi rapidi alle esigenze della collettività.



## TASSA DEPURAZIONE DELLE ACQUE: LE STALLE SONO ESENTI

**Contestualmente all'approvazione del bilancio di previsione sono state fissate le tariffe relative alla tassa di smaltimento rifiuti, all'I.C.I., all'acqua potabile, all'occupazione di suolo pubblico, ecc....**

**Tali tariffe sono rimaste inalterate rispetto agli anni precedenti.**

**Inoltre è stato deciso che sull'acqua utilizzata per le stalle non sarà applicata la tassa per la depurazione in quanto i reflui delle stalle non confluiscono nella rete fognaria e quindi non vengono depurati, ma vanno nelle concimaie e poi assieme al fieno ed alla paglia divengono letame che viene impiegato nella concimazione dei terreni agricoli.**

# BILANCIO COMUNALE

Nella seduta del 29.01.1999 il Consiglio Comunale ha approvato il Bilancio e la relazione previsionale e programmatica per l'anno 1999; cioè lo strumento fondamentale per la sua attività.

Di seguito le voci principali:

## ENTRATE

### TITOLO I – ENTRATE TRIBUTARIE:

Imposte	£.	131.500.000
Tasse	£.	38.250.000
<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>169.750.000</b>

### TITOLO II – ENTRATE DERIVANTI DA CONTRIBUTI E TRASFERIMENTI CORRENTI:

dallo Stato	£.	18.424.580
dalla Regione	£.	1.337.132.230
da altri Enti	£.	62.500.000
<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>1.418.056.810</b>

### TITOLO III – ENTRATE EXTRATRIBUTARIE:

Proventi servizi pubblici resi dall'Ente	£.	110.650.000
Proventi dei beni dell'Ente	£.	30.500.000
Interessi su anticipazioni e crediti	£.	130.000.000
Proventi diversi	£.	5.000.000
<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>276.150.000</b>

### TITOLO IV – ENTRATE DERIVANTI DA ALIENAZIONI, DA TRASFERIMENTI DI CAPITALI:

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>7.297.000.000</b>
---------------	-----------	----------------------

### TITOLO V – ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONE DI PRESTITI:

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>1.196.400.000</b>
---------------	-----------	----------------------

### TITOLO VI – PARTITE DI GIRO :

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>295.500.000</b>
<b>Totale titoli entrata</b>	<b>£.</b>	<b>10.652.856.810</b>

## SPESE

### TITOLO I – SPESE CORRENTI:

Funzioni generali di amministrazione	£.	1.009.756.810
Funzioni di polizia locale	£.	500.000
Funzioni di istruzione pubblica	£.	292.000.000
Funzioni nel settore sportivo e ricreativo	£.	10.000.000

Funzioni nel campo della viabilità e dei trasporti	£.	330.600.000
Funzioni riguardanti la gestione del territorio e dell'ambiente	£.	114.500.000
Funzioni nel settore sociale	£.	73.600.000
<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>1.830.956.810</b>

**TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE:**

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>8.498.400.000</b>
---------------	-----------	----------------------

**TITOLO III – SPESE PER RIMBORSO PRESTITI:**

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>28.000.000</b>
---------------	-----------	-------------------

**TITOLO IV – SPESE PER PARTITE DI GIRO:**

<b>Totale</b>	<b>£.</b>	<b>295.500.000</b>
---------------	-----------	--------------------

**TOTALE TITOLI:**

<b>Spese</b>	<b>£.</b>	<b>10.652.856.810</b>
--------------	-----------	-----------------------

In realtà le entrate e le spese effettive ammontano a £. 5.652.856.810; la differenza, pari a £. 5.000.000.000 è puramente un artificio contabile per consentire un maggior rendimento dei fondi disponibili, in attesa di impiego.

Il bilancio è impostato su base triennale. Le principali opere che si intendono realizzare o iniziare nell'anno di competenza e nel triennio sono di seguito elencate:

Ord.	Oggetto	Anno 1999	Investimento nel triennio
1	Manutenzione straordinaria edifici e relativi impianti adibiti a scuola dell'obbligo.	40.000.000	60.000.000
2	Manutenzione straordinaria immobili adibiti ad uffici comunali	10.000.000	30.000.000
3	Manutenzione straordinaria acquedotti	30.000.000	70.000.000
4	Costruzione nuove fognature e ampliamento rete esistente	770.000.000	770.000.000
5	Manutenzione straordinaria fognature	30.000.000	70.000.000
6	Manutenzione straordinaria strade lavori edili piccola entità	30.000.000	70.000.000
7	Costruzione ampliamento e completamento impianti pubblica illuminazione	16.000.000	48.000.000
8	Manutenzione straordinaria automezzi viabilità	10.000.000	30.000.000
9	Lavori di ristrutturazione ex-latteria - centro polivalente	30.000.000	30.000.000
10	Acquisto attrezzature per cantiere comunale	10.000.000	10.000.000
11	Sistemazione area verde Pacou	10.000.000	10.000.000
12	Costruzione acquedotto Vacconière - Grand Brissogne	196.400.000	196.400.000
13	Acquisto terreni	40.000.000	40.000.000
14	Ristrutturazione bivacco Ménabréaz	2.000.000	2.000.000
15	Costruzione nuova strada Grand Brissogne		224.000.000
16	Sistemazione strada Ayettes - Chaney		1.556.000.000
17	Espropriazione di aree per costruzione strade e piazze	5.000.000	5.000.000
18	Adeguamento attrezzature per R.S.U.	3.000.000	3.000.000
19	Ristrutturazione fabbricato destinato a centro servizi comunali (Pacou)	2.126.000.000	2.650.000.000

# DELIBERAZIONI DI CONSIGLIO E GIUNTA

## LE DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

- 156 14 dicembre Acquisto impianto di video proiezione.
- 157 21 dicembre Approvazione variazione al piano esecutivo di gestione. Assegnazione dotazioni ai responsabili dei servizi.
- 158 28 dicembre Integrazione impegno Ing. Cretier Claudio per direzione lavori sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale.
- 159 28 dicembre Affidamento incarico geometra Repele Giorgio per predisposizione Nr. 2 frazionamenti.
- 160 29 dicembre Assegnazione provvisoria, in attesa dell'approvazione del Bilancio di Previsione 1999, delle dotazioni ai responsabili dei servizi per l'anno 1999.
- 161 29 dicembre Concessione loculo.
- 1 4 gennaio Individuazione delle ditte abituali fornitrici per la gestione dei servizi in economia.
- 2 7 gennaio Verifica regolare tenuta schedario elettorale.
- 3 7 gennaio Autorizzazione proroga fino al 31/01/1999, assunzione a tempo determinato assistente domiciliare in sostituzione titolare.
- 4 7 gennaio Indennità da corrispondere a componenti commissioni giudicatrici di concorsi o prove di accertamento della lingua per l'assunzione personale dipendente presso questo comune.
- 5 7 gennaio Istituzione servizio mensa per i dipendenti comunali - affidamento incarico.
- 6 7 gennaio Autorizzazione al segretario comunale ad utilizzare il proprio mezzo. Anno 1999.
- 7 7 gennaio Consulenza in materia di legislazione commerciale per l'anno 1999 conferimento incarico allo Studio Besenval Sergio di Aosta.
- 8 18 gennaio Concessione loculo.
- 9 18 gennaio Formulazione relazione previsionale e programmatica e bilancio pluriennale per il triennio 1999/2001 e schema di bilancio per l'esercizio 1999.
- 10 4 febbraio Esercizio finanziario 1999. Approvazione del piano esecutivo di gestione - Assegnazione dotazioni ai responsabili dei servizi.
- 11 8 febbraio Redazione notiziario locale.
- 12 10 febbraio Autorizzazioni assunzioni.
- 13 15 febbraio Approvazione convenzione privata a titolo gratuito in comodato d'uso Baita in località Laures.
- 14 15 febbraio Incarico professionale per progettazione e redazione piano di sicurezza e coordinamento lavori di completamento e adegua-

- mento igienico - sanitario del cimitero comunale.
- 15 3 marzo Acquisto macchina traccialinee.
- 16 3 marzo Integrazione elenco fornitori.
- 17 3 marzo Autorizzazione all'esecuzione del lavoro straordinario da parte del personale comunale per l'attuazione delle consultazioni referendarie.
- 18 10 marzo Approvazione verbale assegno e stima nr. 9/98 - loc. Les Iles - Ban.
- 19 16 marzo Propaganda elettorale
- 20 16 marzo Affidamento incarico di coordinatore per la progettazione e per la redazione del piano di sicurezza e coordinamento ai sensi del D. L.G.S. Nr. 494/1996.
- 21 22 marzo Fornitura di lavoro temporaneo per il reclutamento di un collaboratore professionale addetto all'area amministrativa.
- 22 29 marzo Determinazione spese di cui al Cap. 1049 "Spese per congressi, convegni, celebrazioni, onoranze, ricevimenti e gemellaggi".
- 23 12 aprile Lavori di manutenzione straordinaria periodica per il ripristino della viabilità comunale.
- 24 12 aprile Lavori di sistemazione ed allargamento tratto di strada comunale in loc. Fassoulaz.
- 25 12 aprile Integrazione elenco fornitori.
- 26 12 aprile Concessione in uso esclusivo di un terreno comunale per svolgimento "Bataille des moudzons".
- 27 19 aprile Autorizzazione all'esecuzione del lavoro straordinario da parte del personale comunale per l'attuazione delle consultazioni elettorali.

## LE DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

- 39 28 dicembre Esame verbali seduta precedente
- 40 28 dicembre Approvazione esercizio provvisorio ex Art. 5 comma 3 D. L.G.S. Nr. 77/1995.
- 41 28 dicembre Approvazione variante al P.R.G.C. ex Art. 31 C. 2 e 16 L.R. 06/04/1998 N. 11 relativamente al progetto preliminare lavori di completamento e sistemazione strada Ayettes - Chaney - Petit Pollein.
- 42 28 dicembre Revisione aliquote relative ai contributi per il rilascio di concessioni ad edificare.
- 43 28 dicembre CO.RE.CO 98 PR. NR. 4584/2H del 04/03/1999  
Approvazione del regolamento comunale

- per la disciplina dell'accertamento con adesione dei tributi comunali e dell'autotutela.
- 44 28 dicembre CO.RE.CO N. 99 PR.NR. 5236/2H del 04/03/1999 Annullamento parziale approvazione del regolamento dell'imposta comunale sugli immobili.
- 1 29 gennaio Esame verbali seduta precedente.
- 2 29 gennaio Esame approvazione bilancio di previsione 1999 Bilancio triennale e relazione previsionale programmatica 1999 - 2001.
- 3 29 gennaio Approvazione esercizio provvisorio ex Art. 5 C. 1° del D. LGS. N. 77/1995.
- 4 29 gennaio Esame modificazioni proposte dalla Giunta Regionale alla variante nr. 8 al vigente P.R.G.C.
- 5 9 marzo Esame verbali seduta precedente.
- 6 9 marzo Delega alla Comunità Mont Emilius della gestione dei servizi socio - assistenziali.
- 7 9 marzo Approvazione bozza di convenzione per la costituzione ed il funzionamento del

- Collegio Arbitrale Unico della Comunità Montana "Monte Emilius" e dei comuni di Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe e Saint-Marcel.
- 8 9 marzo Richiesta di deroga rifacimento manto di copertura fabbricato rurale di proprietà della Sig.ra BRUNOD Rosilde in loc. Plantze.
- 9 9 marzo Integrazione deliberazione C.C. nr. 10 del 29/04/1998 "Cessione di immobili alla S.A.V. per la realizzazione di una nuova area di servizio in loc. Les Iles e acquisto immobili da destinarsi a parcheggio verde attrezzato in loc. Les Iles".
- 10 9 marzo Cessione alla Regione Autonoma Valle d'Aosta porzione di fabbricato in corso di ristrutturazione da adibire a bivacco forestale in loc. Laures.
- 11 9 marzo D.P.R. 23/03/1998 nr. 138. Ripartizione del territorio comunale in microzone catastali.



## REFERENDUM POPOLARE «ABOLIZIONE DELLA QUOTA PROPORZIONALE DALLA LEGGE ELETTORALE ITALIANA» - 18 APRILE 1999

VOTI VALIDI			SCHEDE		
Si	No	Tot.	Bianche	Nulle	Totale b/n
253	22	275	9	3	12
<b>Totale aventi diritto al voto (elettori): 725</b>			<b>Totale votanti: 287</b>		
<b>Percentuale votanti: 39,586%</b>					



18 aprile 1999 -  
Referendum  
popolare -  
I componenti del  
seggio elettorale  
di Brissogne

# SERATA DI DIAPOSITIVE

di IRENE MESSELOD

**S**abato 17 aprile 1999 la Proloco di Brissogne ha organizzato, presso la palestra delle Scuole del Moulin, una serata di proiezione di diapositive sulla spedizione K2 Challenge 98.

La serata è stata presentata da Edmond Joyeusaz, capo spedizione. Originario di Brissogne ed attualmente residente a Courmayeur, Joyeusaz è guida alpina e maestro di sci, oltre che appassionato di sport estremi e pilota di alianti.

La proiezione è durata all'incirca due ore e verteva sull'aspetto più caratteristico e meno tecnico della spedizione. Edmond ci ha spiegato le condizioni di vita della popolazione locale e le dure condizioni in cui vengono a trovarsi gli scalatori durante un'impresa del genere. Abbiamo capito quanto sia difficile riuscire nella salita del K2, soprattutto perché

non basta essere preparati ed agguerriti, se il maltempo imperversa, e quanto sia importante essere molto affiatati.

Al termine della serata Edmond ha risposto alle domande del pubblico, che ha potuto così soddisfare le proprie curiosità ed i propri dubbi. Abbiamo appreso quale differenza vi sia tra il salire con o senza ossigeno, quali difficoltà burocratiche si incontrino ad organizzare una simile spedizione, quali differenze vi siano tra una salita alpina ed una scalata sopra gli 8.000 metri, quali periodi siano necessari per acclimatarsi (nei primi giorni, a causa della rarefazione dell'aria, si impiegano circa 10 minuti per allacciarsi le scarpe). Un aspetto sul quale Joyeusaz non ha calcato la



*Edmond Joyeusaz - Capo spedizione*

mano è stata la pericolosità di questa impresa: basti ricordare tutti gli scalatori che hanno perso la vita sul K2.

Credo di esprimere l'opinione di



*Il K2 fotografato dal cambo base*



*Il gruppo al campo base*

molti quando dico che bisogna essere persone particolari per avere il coraggio, la determinazione e la forza di volontà per compiere im-

prese come questa. A nome della Proloco, vorrei ringraziare tutti coloro che sono intervenuti e soprattutto coloro che

hanno contribuito alla buona riuscita della manifestazione. Vi aspettiamo numerosi anche per i prossimi appuntamenti.



*Edmond Joyeuzaz e Abele Blanc al campo 3 (7.500 metri)*

# PRO LOCO DI BRISSOGNE

di IRENE MESSELOD

**N**el gennaio di quest'anno, il Presidente della Pro Loco Saluard Edi, il Vice presidente Marcoz Sandro ed il membro del Consiglio Direttivo Empereur Flavio si sono dimessi da tali cariche. Il Consiglio Direttivo della Pro Loco vuole esprimere loro i suoi più sentiti ringraziamenti per il lavoro svolto in tutti questi anni e per gli ottimi risultati ottenuti. Vorrei, inoltre, augurare buon lavoro ai nuovi membri del Consiglio Direttivo, al nuovo Presidente Luigi Pegorotto ed al nuovo Vice presidente Marcoz Sergio.

*Vi presentiamo i prossimi appuntamenti organizzati dalla Pro Loco:*

## 2-5 settembre Gita sociale

Si tratta di una gita sociale in Toscana.

## 25 settembre Serata di corali

Si tratta di una serata dedicata alla musica, nell'ambito delle manifestazioni musicali organizzate dalla Comunità Montana.

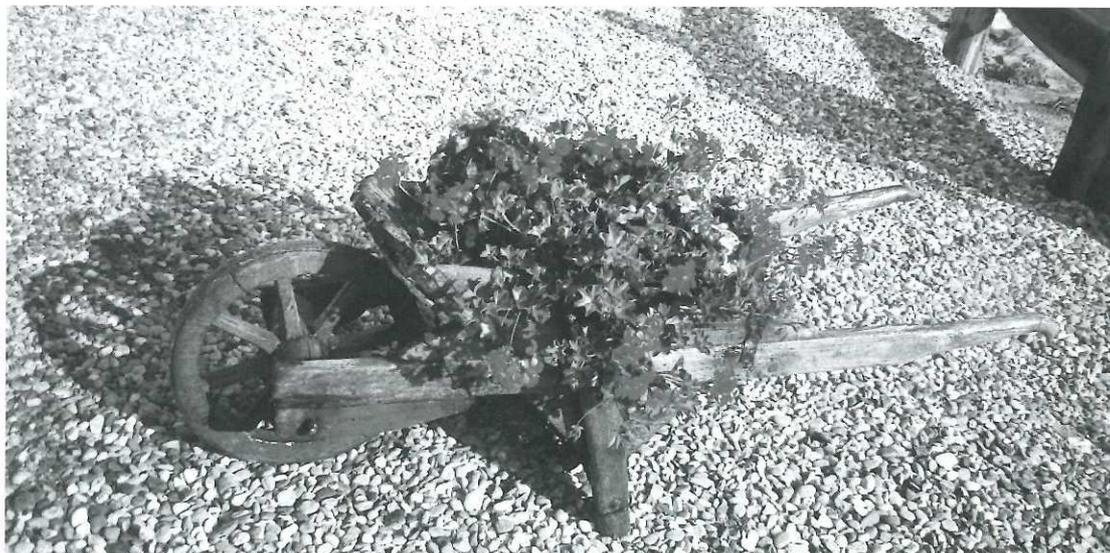
Si esibiranno due corali: Il gruppo «Les Amis» e la Corale «Saint-Roch».

## 26 settembre Passeggiata gastronomica a Machaby (Arnad)

Con pranzo in Agriturismo e possibilità nel pomeriggio di arrampicata con Guida Alpina presso la palestra di roccia di Arnad

Vi ricordiamo inoltre che per contattare la Pro Loco di Brissogne, per informazioni o per prenotazioni, potete telefonare al numero:

**0339/3377028.**



# CORSO DI STORIA

Vi interesserebbe partecipare ad un corso di storia sulla Prima e Seconda Guerra Mondiale?

Nel quadro delle attività della Pro Loco di Brissogne per l'anno 1999, vi è la possibilità di inserire un corso di storia sulla Prima e Seconda Guerra Mondiale.

Gli argomenti trattati verteranno sugli aspetti militari, sociali e politici che hanno caratterizzato i due conflitti mondiali.

Ad integrazione delle lezioni, si pensa di proiettare dei film bellici, che saranno scelti a seconda della loro importanza storica e della loro pertinenza con le lezioni stesse.

La formula del «Cineforum» è sicuramente avvincente e divertente, e consente di approfondire specifici episodi dei conflitti.

Il corso è per tutti, adulti e ragazzi.

Può essere seguito attivamente dai partecipanti, con domande, dibattiti sui film in programma, richieste di approfondimento di uno specifico episodio bellico.

Il corso permette anche di «riscoprire» la Prima Guerra Mondiale, un po' dimenticata in questi ultimi anni.

Un conflitto che evoca ricordi di trincea e guerra bianca, assalti alla baionetta e coraggio smisurato.

Uomini, armi e campi di battaglia; caratteristiche tecniche, militari, politiche e sociali; film di guerra e dibattiti: il corso tocca tutti questi aspetti, sviluppandoli e spiegandoli in modo semplice e chiaro.

Caporetto, Piave e Monte Grappa, Carso e Isonzo, sbarco in Normandia e Stalingrado, Verdun, Fronte Occidentale, Vallo Atlantico e... tanto altro!

Se sei interessato, puoi contattare:

**0339/3377028 Irene Messelod (segretaria Pro Loco)**

**0165/772948 Dimitri Démé (responsabile del corso)**

In questa prima fase di pre-iscrizione, la tua adesione non è vincolante, ma utile a capire il potenziale bacino d'utenza del corso.

È necessario, considerato lo sforzo organizzativo e il costo complessivo (sostenuto dalla Pro Loco), un numero minimo di partecipanti individuabile intorno alle 15 unità.

Successivamente, le persone interessate saranno contattate per la conferma dell'adesione, previa consegna del programma completo del corso, con relativo calendario delle lezioni e titoli dei film.

**Lo spirito del corso è puramente culturale, e non contempla nessun tipo di esame finale o simili.**

**L'iscrizione al corso è GRATUITA.**

**Il corso si terrà in orari serali, una volta alla settimana.**

**Durata del corso: 10-15 lezioni.**

**Periodo previsto di inizio corso: ottobre 1999.**

**Durata della lezione: dalle 2 alle 3 ore (dipende dalla lunghezza del film; le lezioni senza proiezione saranno di 2 ore).**

**VI ASPETTIAMO NUMEROSI!!!**

# FESTA DELLA NEVE 1999

di IRENE MESSELOD

**I**l 17 febbraio 1999 si è svolta a Rhemes la Festa della Neve 1999, organizzata dalla Pro Loco. Questa manifestazione consiste in tre gare di sci (fondo a staffetta, discesa e snowboard) seguite dal pranzo, dalla premiazione e da una piccola lotteria gratuita per coloro che sono intervenuti al pranzo.

Ci siamo ritrovati a Rhemes, alla mattina, con un tempo inclemente: neve a volontà. D'altronde chi sta festeggiando proprio la neve non si spaventa per così poco. La giornata è cominciata con la gara di snowboard, alla quale hanno partecipato solo due concorrenti. Di seguito si sono esibiti i patiti della discesa, divisi naturalmente per categorie. Per ultimi hanno gareggiato gli infaticabili del fondo. Fortunatamente non abbiamo registrato nessun ferito, solo qualche divertente (soprattutto per il pub-

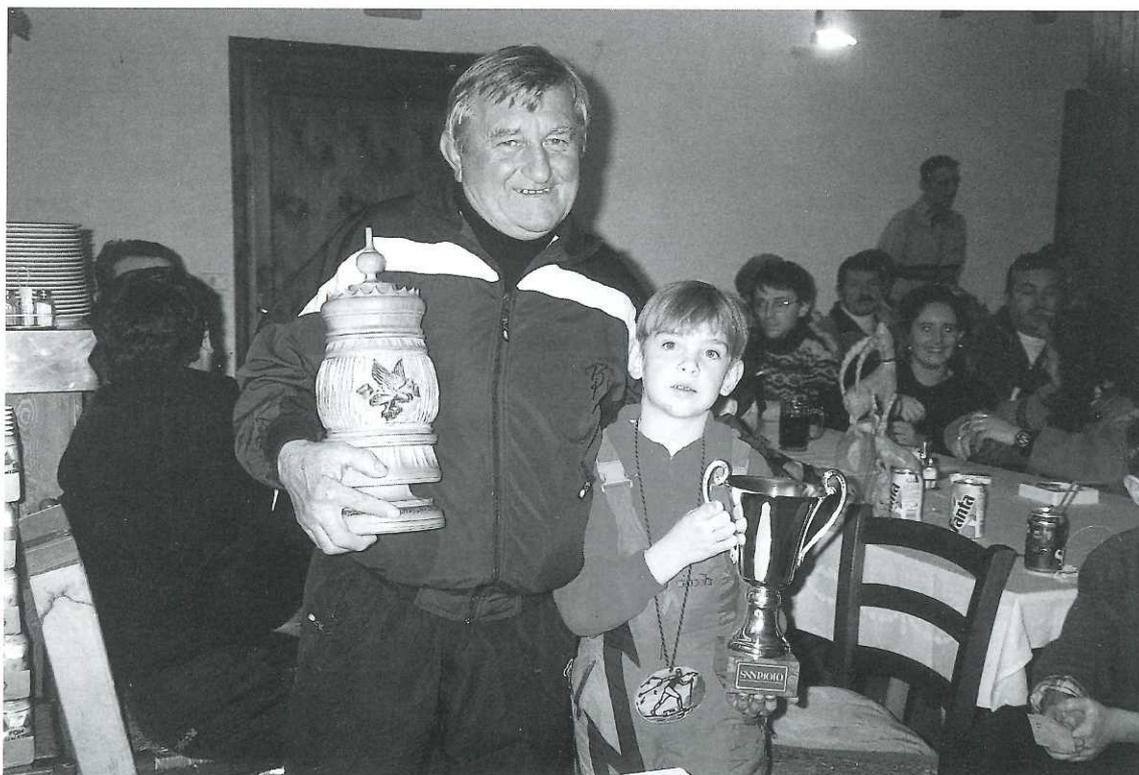
blico) e spettacolare caduta. Da segnalare la calda partecipazione del pubblico di Brissogne intervenuto per sostenere gli atleti.

Alla fine del pranzo, sono stati premiati tutti i concorrenti, con premi in legno i primi tre classificati per ogni categoria e con premi vari per tutti gli altri. Sono, inoltre, stati consegnati premi a coloro che hanno partecipato sia alla gara di discesa sia a quella di fondo (combinata). Un festeggiamento particolare ai più giovani concorrenti (Buvet Ruben per il fondo e Pegorotto Chiara per la discesa) con coppe offerte dal San Paolo Imi e ai meno giovani (Tozzini Aldo per il fondo e Marcoz Giuliano "Vido" per la discesa) con grolle offerte dalla Banca di Credito Cooperativo di Fénis, Nus e Saint-Marcel.

Dopo la premiazione, come ogni anno, si è svolta una piccola lotteria riservata a tutti coloro che sono

intervenuti al pranzo. Sono stati sorteggiati, da alcuni bambini presenti, premi offerti dalla Pro loco e da vari sponsor. I premi più importanti erano: un weekend a Rhemes per due persone offerto dall'Albergo Boule de Neige di Rhemes, vinto da Italo Cerise e un paio di sci da discesa offerti da Joyeusaz Vittorino, vinti da Negri Simone.

Unica nota non proprio positiva della manifestazione è stata la limitata partecipazione alle gare. In proposito vorrei ricordare a tutti i Brèissognen che la Festa della Neve è soprattutto una festa, quindi non è importante vincere, ma partecipare e divertirsi. Questo era lo spirito con cui la Pro loco ha iniziato ad organizzarla ed è questo lo spirito che vogliamo mantenere. Mi raccomando, per il prossimo anno, tutti sugli sci!!!!

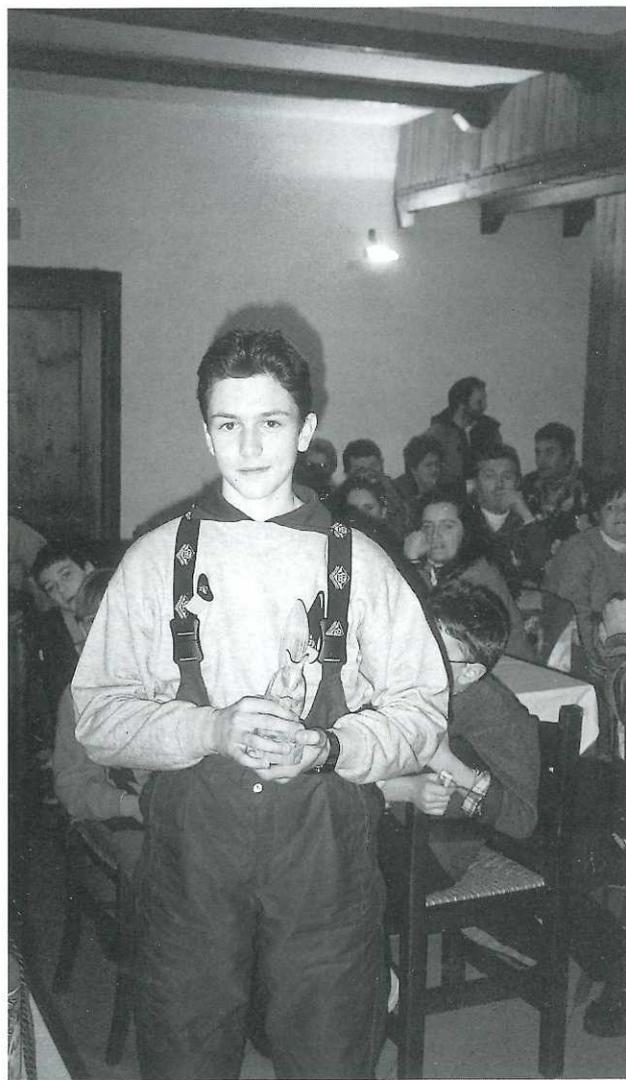


*Il più giovane  
Ruben Buvet  
e il meno giovane  
Aldo Tozzini*

*I «magici» fondisti*  
 Aldo Tozzini  
 Edi Saluard  
 Palmiro Carral



*Un cambio della staffetta di fondo*



*Il «campione» assoluto della discesa Marco Brunod*

# CLASSIFICHE

## CLASSIFICA PER CATEGORIE

### SNOWBOARD

Unica

N.	Concorrente	Tempo 1ª	Tempo 2ª	T. Finale	Diff.
1	Negri Simone	00:41,23	00:40,69	01:21,92	
2	Marcoz Sandro	01:05,88	01:13,42	02:19,30	00:57,38

### DISCESA

#### Cuccioli femminile 85 ÷ precedenti

1	Pegorotto Chiara	00:41,21	00:42,90	01:24,11	
---	------------------	----------	----------	----------	--

#### Seniores femm. 81 ÷ 54

1	Novello Orietta	00:37,05	00:37,39	01:14,4	
---	-----------------	----------	----------	---------	--

#### Cuccioli maschile 85 ÷ precedenti

1	Marcoz Judy	00:46,29	00:46,24	01:32,5	
---	-------------	----------	----------	---------	--

#### Allievi maschile 82 ÷ 84

1	Brunod Marco	00:30,89	00:29,89	01:00,78	
2	Brunod Michel	00:38,28	00:36,92	01:15,20	00:14,42
3	Fiou Alex	00:40,50	00:40,20	01:20,70	00:19,92
4	Negri Simone	00:36,13	01:01,66	01:37,79	00:37,01

#### Veterani maschile 53 ÷ oltre

1	Pegorotto Luigi	00:35,07	00:34,34	01:09,4	
2	Fiou Giuseppe	00:39,33	00:36,95	01:16,3	00:06,87
3	Marcoz Giuliano	00:42,65	00:41,84	01:24,5	00:15,08

#### Seniores 81 ÷ 54

1	Montrosset Edi	00:30,93	00:31,43	01:02,4	
2	Mosquet Alessandro	00:33,51	00:33,38	01:06,9	00:04,53
3	Brunod Cesare	00:34,18	00:33,55	01:07,7	00:05,37
4	Marcoz Sandro	00:34,87	00:34,28	01:09,1	00:06,79
5	Marcoz Ivan	00:35,99	00:35,66	01:11,6	00:09,29
6	Pegorotto Marco	00:36,81	00:36,17	01:13,0	00:10,62
7	Bionaz Emilio	00:36,95	00:36,19	01:13,1	00:10,78

### FONDO

#### CLASSIFICA PER STAFFETTE

N. pet	Squadra	Tempo 1° giro	Tempo 2° giro	Tempo migliore
1	Arlan Idilio	04:48,0	03:46,9	03:46,9
1	2 Brunod Michel	03:25,2	03:53,7	03:25,2
	3 Brunod Valeria	04:28,6	XXXXXX	04:28,6
	1 Tozzini Ezio	04:27,7	03:17,0	03:17,0
2	2 Volget Mirko	05:09,3	XXXXXX	05:09,3
	3 Machet Edi	03:57,0	04:15,8	03:57,0
3	1 Marcoz Leandro	05:08,0	03:55,0	03:55,0
	2 Volget Nadir	04:12,9	04:24,5	04:12,9
	3 Bertaina Matteo	05:58,1	XXXXXX	05:58,1
4	1 Brunod Cesare	05:15,7	04:06,3	04:06,3
	2 Bionaz Emilio	04:44,8	05:08,4	04:44,8
	3 Bertaina Anna	05:09,3	XXXXXX	05:09,3
5	1 Volget Beniamino	04:01,6	04:41,2	04:01,6
	2 Buvet Ruben	06:23,0	XXXXXX	06:23,0
	3 Volget Enrico	05:29,4	04:19,0	04:19,0
6	1 Carral Palmiro	05:40,5	04:14,2	04:14,2
	2 Saluard Edi	04:26,9	XXXXXX	04:26,9
	3 Tozzini Aldo	05:09,3	04:58,1	04:58,1

## CLASSIFICA INDIVIDUALE FONDO

N.	Concorrente	Tempo 1 giro	Tempo 2 giro	Tempo migliore
1	Tozzini Ezio	04:27,7	03:17,0	03:17,0
2	Brunod Michel	03:25,2	03:53,7	03:25,2
3	Arlan Idilio	04:48,0	03:46,9	03:46,9
4	Marcoz Leandro	05:08,0	03:55,0	03:55,0
5	Machet Edi	03:57,0	04:15,8	03:57,0
6	Volget Beniamino	04:01,6	04:41,2	04:01,6
7	Brunod Cesare	05:15,7	04:06,3	04:06,3
8	Volget Nadir	04:12,9	04:24,5	04:12,9
9	Carral Palmiro	05:40,5	04:14,2	04:14,2
10	Volget Enrico	05:29,4	04:19,0	04:19,0
11	Saluard Edi	04:26,9	XXXXXX	04:26,9
12	Brunod Valeria	04:28,6	XXXXXX	04:28,6
13	Bionaz Emilio	04:44,8	05:08,4	04:44,8
14	Tozzini Aldo	05:09,3	04:58,1	04:58,1
15	Volget Mirko	05:09,3	XXXXXX	05:09,3
15	Bertaina Anna	05:09,3	XXXXXX	05:09,3
17	Bertaina Matteo	05:58,1	XXXXXX	05:58,1
18	Buvet Ruben	06:23,0	XXXXXX	06:23,0

## CLASSIFICA ASSOLUTA DISCESA

N.	Concorrente	Tempo 1ª	Tempo 2ª	T. Finale	Diff.
1	Brunod Marco	00:30,89	00:29,89	01:00,78	
2	Montrosset Edi	00:30,93	00:31,43	01:02,36	00:01,58
3	Mosquet Alessandro	00:33,51	00:33,38	01:06,89	00:06,11
4	Brunod Cesare	00:34,18	00:33,55	01:07,73	00:06,95
5	Marcoz Sandro	00:34,87	00:34,28	01:09,15	00:08,37
6	Pegorotto Luigi	00:35,07	00:34,34	01:09,41	00:08,63
7	Marcoz Ivan	00:35,99	00:35,66	01:11,65	00:10,87
8	Pegorotto Marco	00:36,81	00:36,17	01:12,98	00:12,20
9	Bionaz Emilio	00:36,95	00:36,19	01:13,14	00:12,36
10	Novello Orietta	00:37,05	00:37,39	01:14,44	00:13,66
11	Brunod Michel	00:38,28	00:36,92	01:15,20	00:14,42
12	Fiou Giuseppe	00:39,33	00:36,95	01:16,28	00:15,50
13	Fiou Alex	00:40,50	00:40,20	01:20,70	00:19,92
14	Negri Simone	00:41,23	00:40,69	01:21,92	00:21,14
15	Pegorotto Chiara	00:41,21	00:42,90	01:24,11	00:23,33
16	Marcoz Giuliano	00:42,65	00:41,84	01:24,49	00:23,71
17	Marcoz Judy	00:46,29	00:46,24	01:32,53	00:31,75
18	Negri Simone	00:36,13	01:01,66	01:37,79	00:37,01
19	Marcoz Sandro	01:05,88	01:13,42	02:19,30	01:18,52

## CLASSIFICA COMBINATA

N.	Concorrente	Tempo Fondo	Tempo Discesa	Tempo Tot.	Diff.
1	Brunod Michel	03:25,2	01:15,20	04:40,40	
2	Brunod Cesare	04:06,3	01:07,73	05:14,03	00:33,63
3	Bionaz Emilio	04:44,8	01:13,14	05:57,94	01:17,54

# COSTA D'AVORIO: LA BASILICA DI «NOSTRA SIGNORA DELLA PACE»

di DON RODOLFO GRANELLI

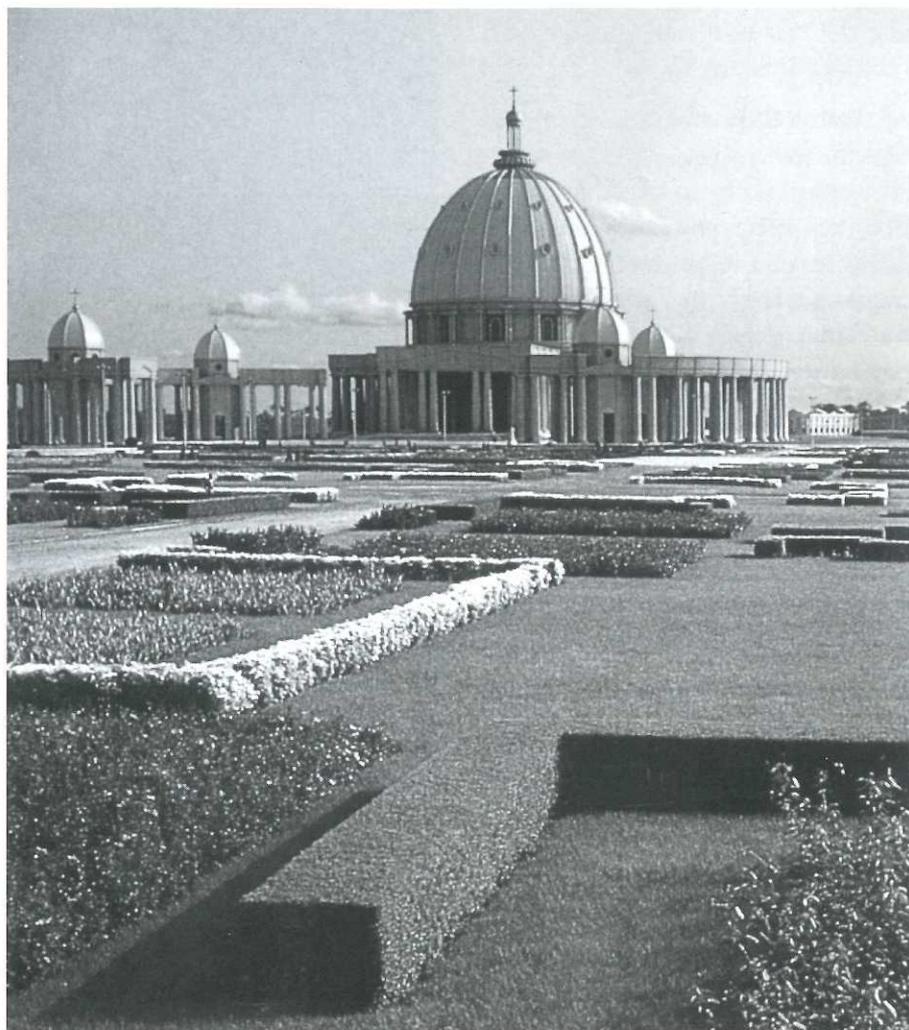
**N**ell'ottobre scorso ho avuto l'occasione di visitare alcune missioni in Costa d'Avorio, dove lavorano le suore del San Giuseppe d'Aosta. Sul penultimo numero del bollettino parrocchiale, ho scritto alcune impressioni di questo viaggio. Ora, Dimitri, coordinatore del periodico comunale "Les Laures" mi ha invitato a scrivere ancora qualcosa su questa esperienza. Ho pensato perciò di parlarvi della famosa e "discussa" basilica di "Nostra Signora della Pace", che vuole essere la copia, in Africa, della basilica di San Pietro in Roma.

Era una mattina piovigginosa d'ottobre, quando ci siamo recati in auto con alcune suore, tra cui suor Ausilia Charrier, a visitare questa famosa basilica a Yamoussoukro, la cui consacrazione è avvenuta il 10 settembre del 1990, presente il Papa Giovanni Paolo II.

Dopo circa tre ore di viaggio, siamo arrivati in questa città, antica capitale della Costa d'Avorio e paese natale del presidente ormai defunto, Felix Houphouët-Boigny, ispiratore e donatore di questa opera, voluta in nome della sua fede cattolica, per ringraziare Dio del dono della pace per il suo Paese.

Ciò che colpisce appena si arriva, è l'imponenza di questo gigante architettonico.

In mezzo ad una città, stile africano, cioè estesa soprattutto in piano, in mezzo al verde con



*Veduta della Basilica*

grandi viali, spuntare verso l'alto questa alta costruzione. Immaginate la basilica di San Pietro di Roma, trasportata in mezzo ad una pianura verde, con poche case attorno.

Gli ivoriani sono molto fieri di questa chiesa (che tra l'altro è la più alta del mondo).

Essa attira gente da ogni parte sia per interesse artistico, sia quale luogo di preghiera mariana.

Personalmente ho avuto la stessa impressione: stupore di fron-

te a questa opera moderna e grande suggestione religiosa, perché è una chiesa che invita al raccoglimento e alla preghiera.

La prima impressione appena entrati nella basilica a pianta circolare, come vuole la tradizione per le chiese dedicate alla Madonna, è lo spazio immenso, soprattutto in altezza (158 metri) e l'immensa luce dai colori caldi, provenienti dall'alto della cupola e dalle 24 vetrate, vere pareti di vetro, interrotte da colonne doriche.

Questa immensa superficie colorata delle vetrate (7400 metri quadrati) non ha nulla da invidiare a quelle delle nostre cattedrali gotiche. E come queste, racconta la "Bibbia per immagini" per effetto scenico, ma anche per chi non sa leggere e non conosce il testo sacro.

Al centro della basilica, come in San Pietro a Roma, c'è un altissimo baldacchino in ottone e in bronzo che sovrasta l'altare maggiore. Le quattro colonne che lo sorreggono, sono avvolte da liane, come nella foresta le liane avvolgono i tronchi degli alberi.

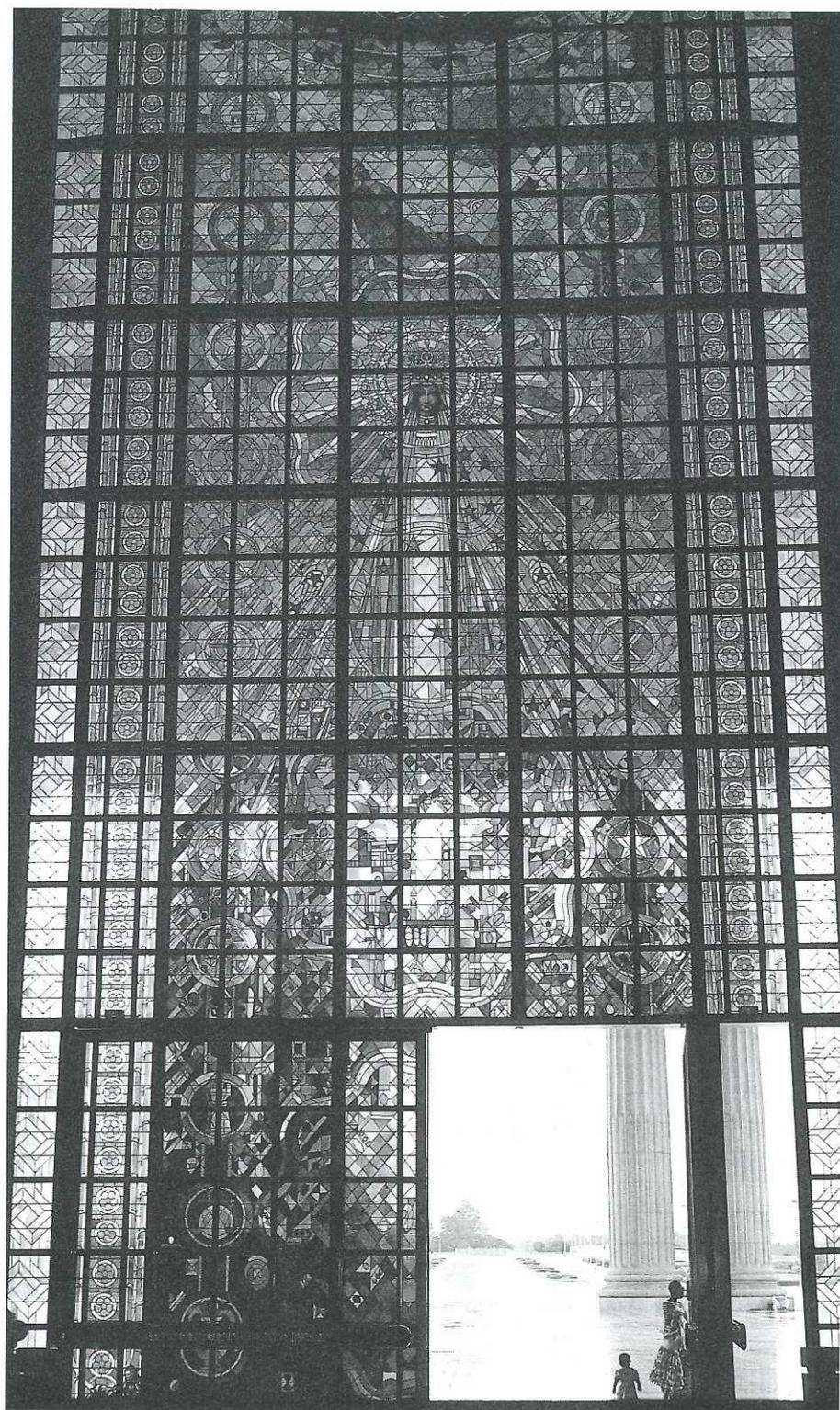
Alla sommità del baldacchino è appesa una croce di argento dorato (50 chili), sostenuta da un globo terrestre. Le uniche statue presenti, sono quasi tutte dedicate alla Madonna.

C'è una "Pietà" in legno scuro, raffigurante la Vergine addolorata che piange il figlio morto, come è la "Pietà" del Michelangelo.

Un'altra statua della Vergine in legno, e dai lineamenti tipicamente africani, è stata scolpita da un prigioniero del campo penale di Bouaké e rappresenta "Nostra Signora di tutti". Poi la statua di un bellissimo San Giuseppe, in marmo, attira l'attenzione.

Suor Ausilia ha desiderato avere una foto accanto a questa statua così bella e significativa per le suore del San Giuseppe.

Oltre alla bellezza artistica questa chiesa unisce l'efficienza e la capacità: possono stare sedute 7000 persone; la sonorizzazione ha una potenza acustica che può raggiungere i novanta decibel; e la sua climatizzazione, inserita tra i banchi e le colonne, raggiunge i quattro metri di al-



*Vetrata rappresentante «Nostra Signora della Pace»*

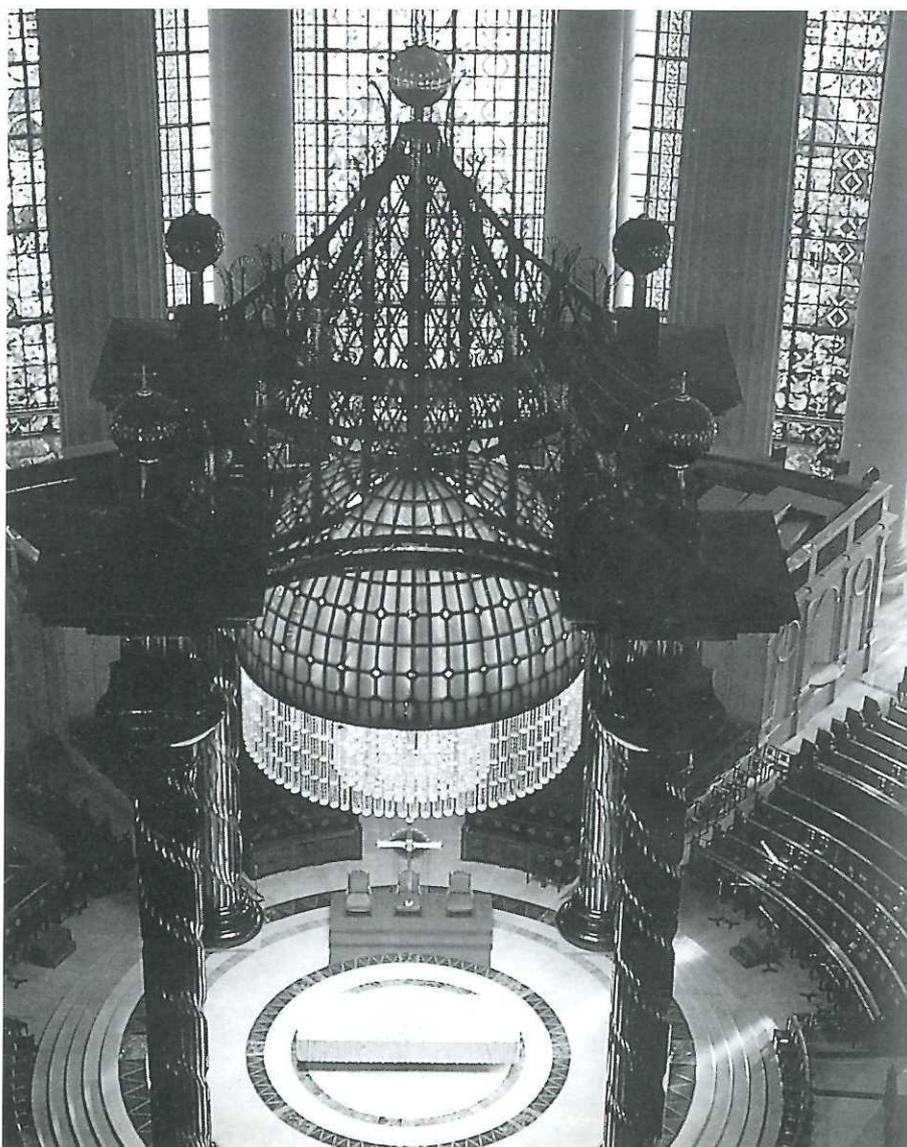
tezza; per non parlare poi della sua illuminazione sia interna che fuori con un effetto notturno sorprendente.

Siamo infine, saliti sulle terrazze della basilica, dove si può ammirare il panorama della città e i giardini intorno alla basilica

che si estendono per circa 60 ettari di verde con 400.000 specie di piante, fiori, arbusti ed alberi. Inoltre, attorno alla basilica si vedono due costruzioni quasi identiche, in stile neo-classico.

Una, ospita gli uffici e gli appartamenti dei missionari

*Suore accanto  
alla statua  
di San Giuseppe*



Pallottini che provvedono ai servizi liturgici.

L'altro edificio è destinato ad accogliere il Papa e il suo seguito in occasione delle sue visite in Costa d'Avorio.

C'è in progetto un altro edificio che fungerà da piccolo ospedale. Così ha richiesto il Papa quando è stato informato di questa costruzione, perché non si dimenticasse la carità, accanto allo splendore della basilica.

Quando, dopo qualche ora, lasciamo la basilica per fare ritorno a casa, mi resta il desiderio di ritornare in questo luogo per restare più a lungo e contemplare tanta bellezza e godere di un po' di raccoglimento, qui in mezzo a questa gente, così religiosa e fiera della sua identità cristiana.

*Interno: Altare con baldacchino*

## PARLANDO DI KARATE

di MARIA ROSA BERTA

**D**omenica 24 gennaio a Torino si è svolto il Trofeo Mazzillo di Karate, cui hanno partecipato Simone e Sara Iavarone di Brissogne; i ragazzi fanno parte dell'Associazione Sportiva Shotokan Ryu Valle d'Aosta di Gressan.

Degli otto ragazzi partecipanti, allenati dal Maestro Giancarlo Bertola, cintura nera 3° dan, tre si sono classificati al primo posto, tre al secondo posto, uno al quarto e uno al quinto posto.

In particolare Sara Iavarone, cintura blu, si è classificata se-

conda e Simone Iavarone, cintura blu, al quinto posto.

**D**omenica 14 febbraio a Gozzano (Novara) si è svolto il trofeo FESIK, a cui hanno partecipato 320 atleti provenienti da: Piemonte, Valle d'Aosta e Lombardia. Ancora un buon risultato per gli atleti dello Shotokan Ryu: Sara Iavarone si è aggiudicata il 2° posto e Simone Iavarone l'11°.

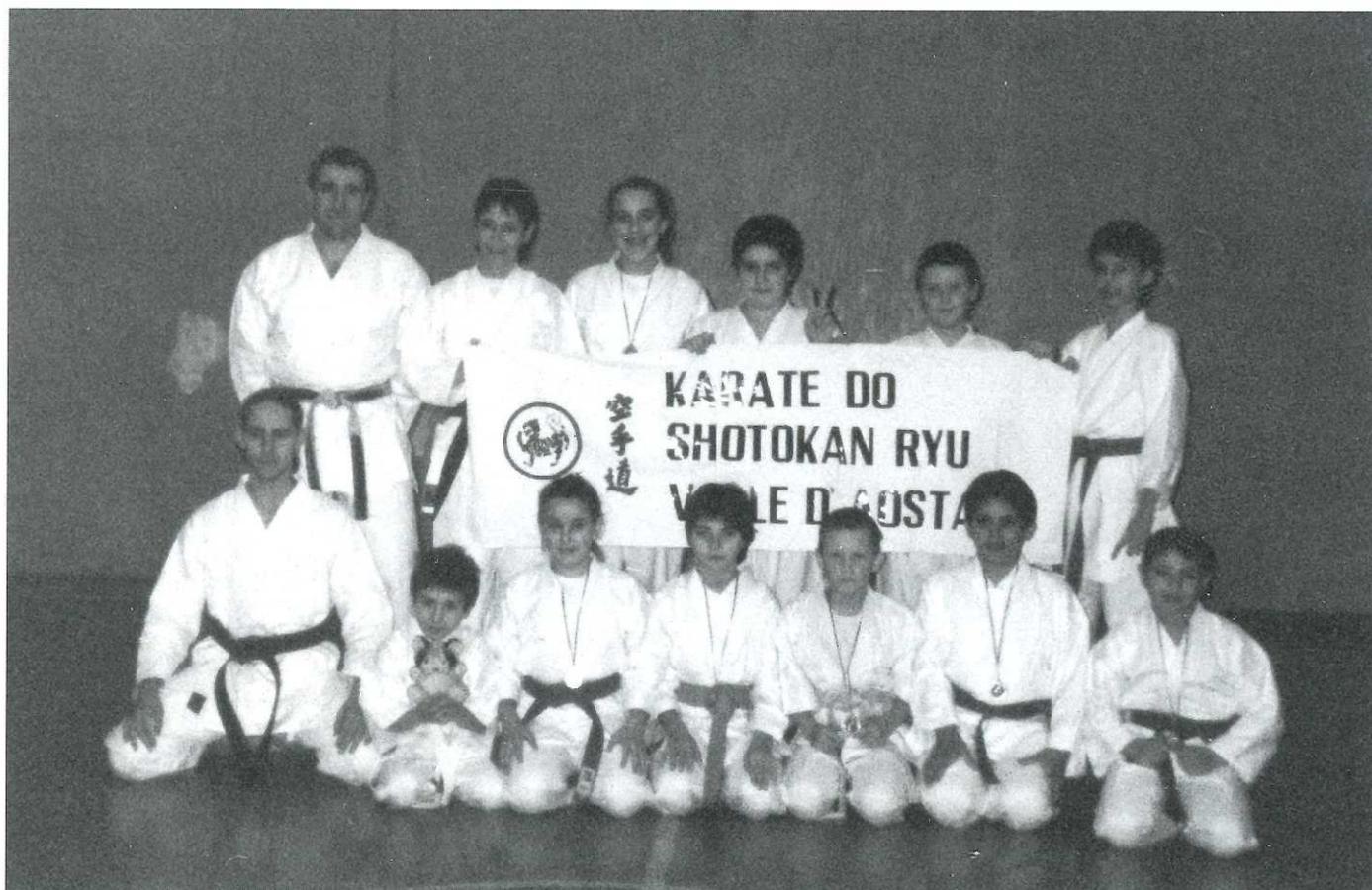
**I**l 21 marzo, invece, si sono tenuti a Druento (Torino) i Campionati regionali Piemonte e Valle d'Aosta valedoli per la

qualificazione ai Campionati italiani di Karate 1999.

Tutti i ragazzi dello Shotokan Ryu si sono qualificati ed hanno portato a casa ben 12 medaglie. In particolare, Sara ha ottenuto ancora un secondo posto, mentre Simone è arrivato quarto.

**L'**11 aprile, ai Campionati Italiani di Karate, che si sono svolti ad Arezzo, Sara è giunta in finale e si è classificata 6ª assoluta della sua categoria e Simone ha raggiunto la semifinale.

**Con orgoglio e soddisfazione i genitori.**



*Il gruppo dello Shotokan Ryu insieme agli istruttori*



*Simone in azione mentre mostra ai giudici di gara la sua tecnica*



*Sara viene premiata nel trofeo Fesik*

**SCUOLA  
MATERNA  
ANNO  
SCOLASTICO  
1998-99**



*14 settembre 1998 - Primo  
giorno di scuola materna*



*Giugno 1999 -  
Ultimi giorni di... fatica!*



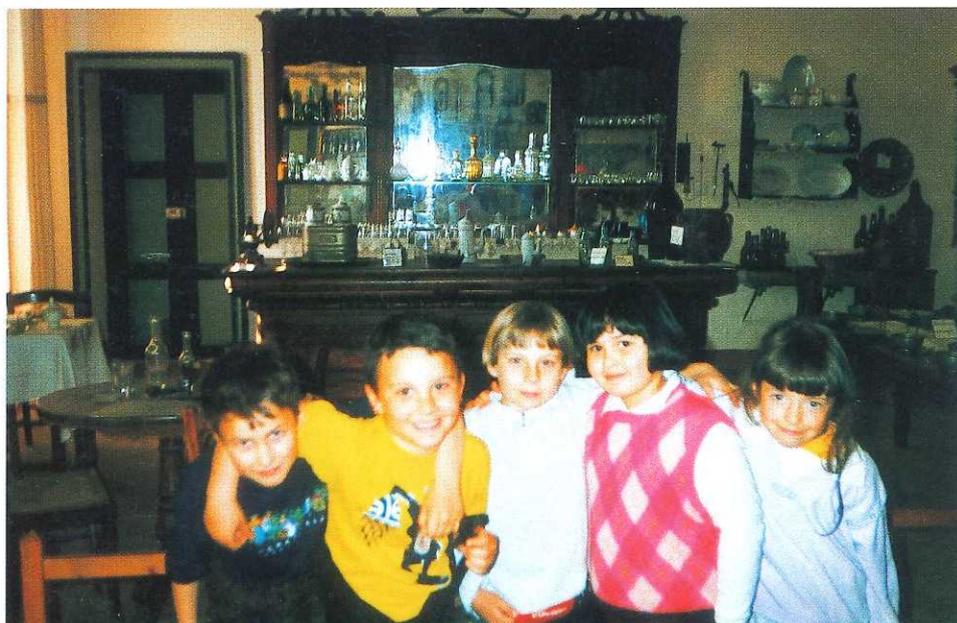
*Giugno  
1999 -  
Si rientra  
in classe!*

**SCUOLA  
ELEMENTARE  
ANNO  
SCOLASTICO  
1998-99**

**GITA SCOLASTICA  
DEL 30 APRILE 1999**



*Museo di Cisterna d'Asti -  
La cucina*



*Cisterna d'Asti -  
Visita al Museo delle arti  
e mestieri antichi -  
L'osteria*

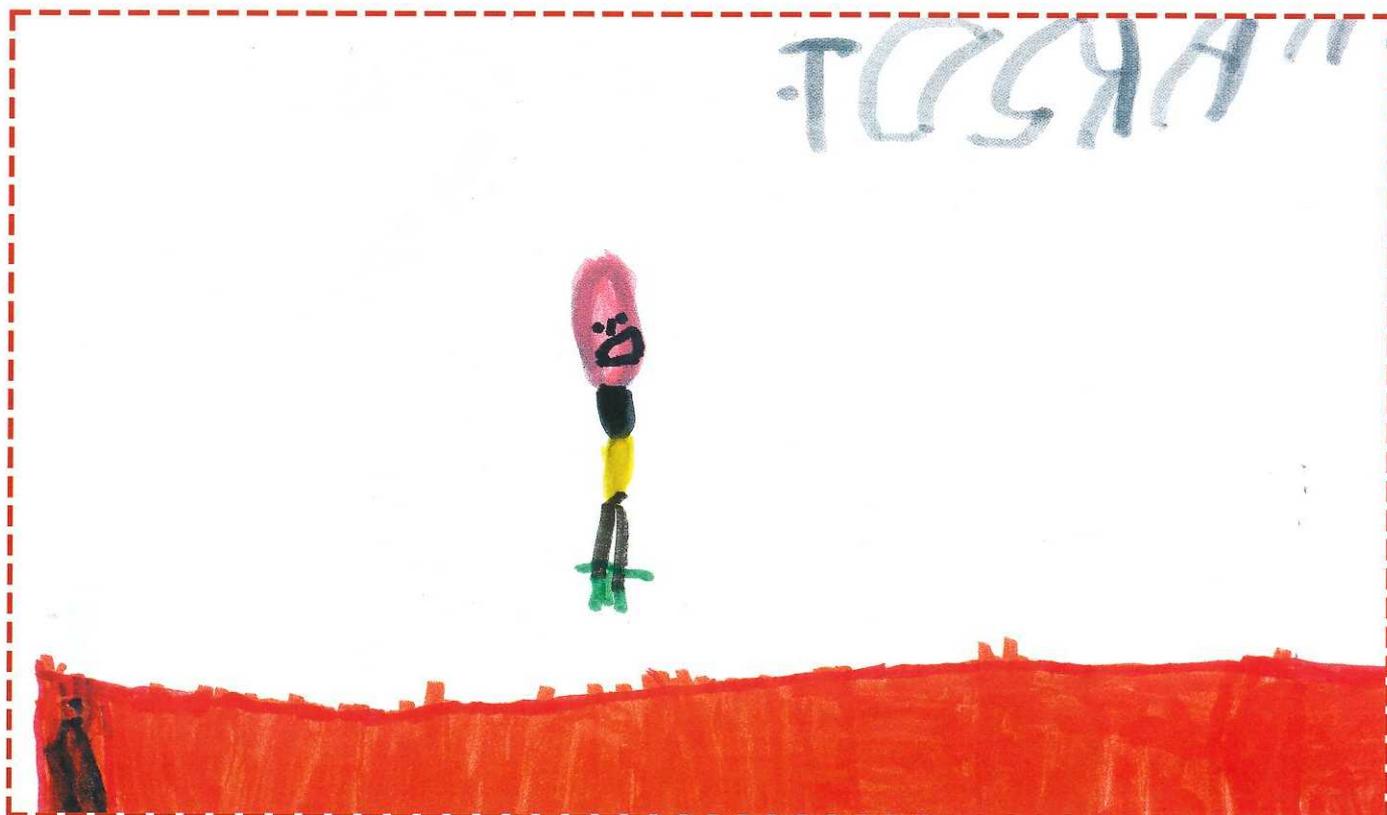


*Visita all'industria  
conserviera della Saclà  
di Asti -  
classi 3<sup>a</sup> - 4<sup>a</sup> - 5<sup>a</sup>*

SCUOLA MATERNA - ANNO SCOLASTICO 1998-99



LUANA BIASCO: «Ho disegnato i bambini che compravano i biglietti d'auguri nella bancarella del nostro mercato».



MARCO THÉODULE: «Io mentre gioco sul tappeto».

ALICE  
BARDEL



ALICE BARDEL: «Abbiamo giocato a srotolare la carta igienica».

THERUALLA



LAURENT MÉNABRÉAZ: «Io che gioco con la Jeep».

FRANCESCA CARRAL



FRANCESCA CARRAL: «Federico e Alice fanno le formine di pasta-sale aiutati dalla maestra Stefania, poi li abbiamo venduti nel nostro mercato»



ELENA MANINI: «Ho disegnato le barchette».

MIRKO



MIRKO LUCIA: «I bambini della scuola materna che giocano sul tappeto».

FRANCESCA PRONESTI ;



FRANCESCA PRONESTI: «I bambini sul tappeto».

## K2 CHALLENGE '98

di EDMOND JOYEUSAZ

«Un cono quasi perfetto, incredibilmente alto una montagna talmente bella da togliere il fiato», queste le impressioni riportate dal colonnello Francis Younghusband, il primo europeo nel 1887 a valicare il Passo Musthagh, il quale rimase letteralmente impietrito di fronte a quella apparizione improvvisa.

Nonostante sia passato più di un secolo, quando siamo sbucati a Concordia l'emozione che abbiamo provato è stata, come allora, fortissima. Quarantuno volte la massa del Cervino, (parola di Ardito Desio) è questo l'unico dato che può dare veramente le dimensioni della montagna delle montagne.

Il 24 giugno 1998, dopo sette giorni di cammino, accompagnati da 193 portatori con i nostri materiali, siamo arrivati al Campo Base. Un solo giorno per installare il Campo Base, una

visita alla piramide Gilkey a rendere omaggio a Puchoz e agli altri alpinisti scomparsi e poi subito a confrontarci con la montagna. Il giorno successivo Marco Barmasse ed io saliamo fino a 6.100 metri sulla via Kokuczka per provare i nostri sci e nello stesso tempo per renderci conto che l'accesso alla Magic Line è davvero molto pericoloso; infatti dalla sella Negrotto continuano incessantemente a cadere piccole valanghe accompagnate da piccole frane.

Decidiamo allora di ripiegare sullo sperone Abruzzi, dove nei giorni successivi, con un duro lavoro di tutta la squadra verranno piazzati 2.550 metri di corde fisse necessarie per garantire la ritirata in caso di cattivo tempo e la discesa in sicurezza dopo la conquista della vetta, quando si è distrutti dalla fatica. L'impiego di tante corde fisse potrà sembrare forse fuori luogo, in un momento in cui la filosofia nell'affrontare la montagna

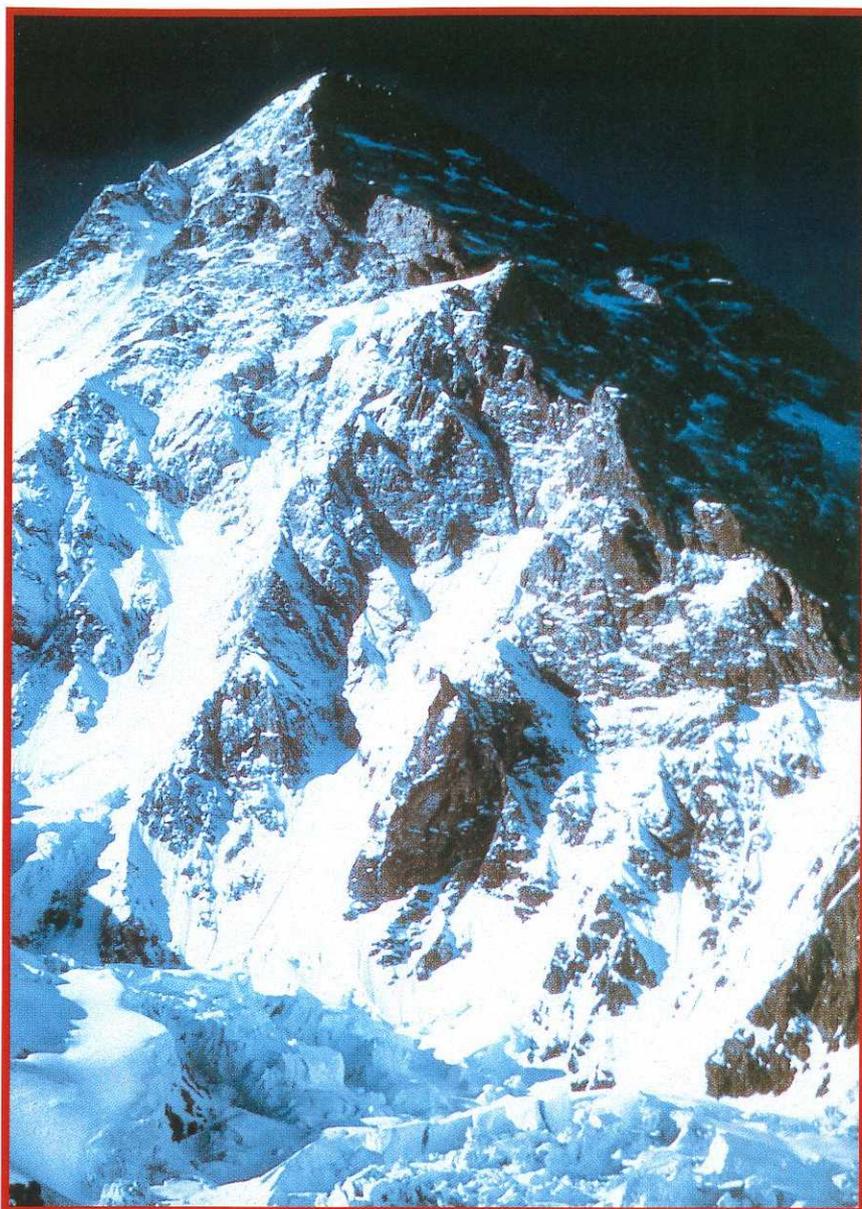
va in tutt'altra direzione, ma, le difficoltà presenti su questa montagna le rendono indispensabili. Nessuno fino ad ora, neanche i più forti Himalayisti hanno potuto fare a meno delle corde fisse: per la prima salita in stile alpino al K2 probabilmente bisognerà aspettare ancora qualche anno. A fine luglio tutto è pronto per portare l'attacco finale alla vetta, un mese su e giù per lo sperone, partenze sempre con il brutto tempo per guadagnare qualche giorno, e ritrovarci già in alto quando il bel tempo arriverà, annunciato dalle previsioni via Internet.

Il 10 agosto 1998 Adriano Favre, Alessandro Ollier, Marco Barmasse e il nostro dottore Chiara Dezza lasciano il campo base, per fare ritorno a casa, perché i tempi previsti per la spedizione sono stati ampiamente superati. Al momento dei saluti c'erano occhi lucidi, voci rotte dall'emozione ed è scappata anche qual-



*Chogolisa  
dal campo  
base  
metri 7.654*

*K2 metri 8.611 - visto dal campo base*



re dietro lo sperone: pendenze anche superiori a 50 gradi, rendono questa discesa una delle imprese storiche di questa montagna e dell'alpinismo. Al campo base, irriducibili, Abele Blanc, Arnaud Clavel ed io, assistiti da Michele di Giorgio, resistiamo, nella speranza che possa arrivare il bel tempo. Il 13 agosto il tempo sembra volgere al bello, raggiungiamo rapidamente i 6.700 metri del campo 2 e il giorno successivo, per dimezzare i tempi con una fantastica progressione, percorriamo con zaini pesantissimi



che lacrima. Dopo tanto tempo di convivenza in condizioni spesso difficili, si stabiliscono rapporti umani molto forti.

Prima di partire però, Marco Barmasse sale fino al campo 2, a 6.700 metri per recuperare le sue cose, calza gli sci e scende lo sperone Abruzzi. Al campo base tutti i binocoli sono puntati verso il K2, Marco non è che un piccolo puntino rosso su tanta montagna. Dopo 200 metri aggira il camino Bill e scompa-



*Edmond Joyeusaz sullo Sperone Abruzzi  
metri 6.800*



*Marco Barmasse  
a metri 6.600 in discesa*

losa, siamo costretti a fare tiri di corda, la visibilità è nulla e tutt'intorno sappiamo essere circondati da salti di seracchi e crepacci.

In qualche modo raggiungiamo il campo 3 a quota 7.500: oramai siamo salvi. Qualche metro sotto il campo iniziano le corde fisse e, anche se le difficoltà tecniche sono maggiori che in alto e siamo stanchi, è comunque impossibile perdersi sulla cresta.

Abele e Arnaud con un forcing eccezionale raggiungono il campo base in giornata, mentre io rimango ad aspettare il nostro portatore che mi sembra essere particolarmente stanco. Si rivelerà una buona decisione perché, poco prima delle corde fisse, Amin inciampa con i ramponi ed io, 15 metri più in basso e già assicurato sulle corde fisse, riesco a bloccarlo, con un placcaggio da rugbista. In quel punto non avrebbe avuto scampo: si sarebbe fermato in fondo allo sperone, 2.220 metri più in basso.

Dopo questo ultimo tentativo siamo tornati a casa con un po' di amarezza, ma consapevoli di aver fatto tutto il possibile: due mesi di permanenza al campo base non sono stati sufficienti per raggiungere la cima, ma abbiamo portato con noi un bagaglio innegabile di esperienza, il ricordo di momenti bellissimi trascorsi insieme al gruppo che sin dai primi giorni è stato, in tutto e per tutto, eccezionale.

Abbiamo dimostrato che è possibile mettere insieme grandi individualità provenienti da tutta la Vallée per formare équipes capaci di cimentarsi su grandi progetti.

La speranza è che la nostra esperienza non rimanga un'iniziativa isolata, ma che possa essere seguita in futuro da altri progetti simili.

mi (12 chili), 1.300 metri di dislivello per raggiungere direttamente quota 8.000 metri ed installare l'ultimo campo.

Stiamo tutti e tre molto bene, siamo in gran forma e siamo alla vigilia della festa delle Guide, al riparo della nostra piccola tenda, spesso i nostri pensieri corrono e già assaporiamo un 15 di agosto memorabile sulla cima del K2.

Alle 22,30 l'euforia si tramuta in sconsolata tristezza: nevicata fortissima e il vento soffia con altrettanta in-

tensità. Alle prime luci del giorno non c'è scelta: un metro di neve, vento ancora forte e una gonfia che investe la nostra tenda, al riparo sotto un grande seracco, ci obbligano a ridiscendere e bisogna farlo anche in fretta.

Tutti noi conosciamo bene la storia del K2, pochi di quelli che si sono fatti sorprendere quassù dal cattivo tempo sono tornati a casa. Nonostante avessimo piazzato bandierine ogni trenta metri per ritrovare la strada in caso di brutto tempo, la discesa è molto difficile e perico-

# APPUNTI DI CRONACA

di ITALO CERISE

## 11 GENNAIO - ARRIVA LA NEVE

La prima vera e consistente nevicata dell'inverno '98/'99 è arrivata per la gioia degli operatori turistici, dei bambini e di quanti amano le stagioni nel loro naturale manifestarsi.

Come sempre alla neve si associa qualche inevitabile disagio, in particolare alla viabilità.

Al di là di questi piccoli inconvenienti la neve è comunque un bene prezioso, non solo per la nostra economia regionale, basata in gran parte sul turismo, ma soprattutto per la natura, per l'ambiente, per l'agricoltura, quale fondamentale risorsa idrica per cui è sempre attuale l'antico motto che dice: *"sotto la neve pane"*.

## 22 GENNAIO - LA SCOMPARSA DI CELESTINO REVILLOD

Si svolgono, con grande partecipazione, i funerali di Celestino



11 gennaio 1999 - arriva la neve



11 gennaio 1999 - A Grand Brissogne, macchine e personale del Comune hanno un grandaffare...

Revillod, classe 1909, persona molto conosciuta e stimata nella Comunità per il suo impegno sociale.

Fu il primo sindaco di Brissogne eletto nel dopoguerra dal 22 maggio 1946 al 23 giugno 1952.

### 30-31 GENNAIO

#### 999ª FIERA DI SANT'ORSO

Nelle vie del centro storico di Aosta si svolge, con un'enorme partecipazione popolare (sono stati stimati oltre 150.000 visitatori) la 999ª edizione della Fiera di Sant'Orso, la più importante manifestazione dell'artigianato tipico valdostano.

A questa edizione hanno partecipato i seguenti espositori di Brissogne: **Lino Chiariglione (giocattoli in legno)**, **Carlo Curtaz (oggetti casa)**, **Beatrice Di Tommaso (ceramica)**, **Dino Cataldo Pignataro (scultura)**, **Piero Zulian (scultura)**, nonché **la scuola di intaglio** che ha presentato, con successo, i risultati del primo corso organizzato dalla Pro Loco e svoltosi nella saletta del Comune.



30-31 gennaio  
1999  
Lino  
Chiariglione  
alla Fiera di  
Sant'Orso  
1999

Gli oggetti: taglieri, vassoi, scatole e cofanetti di varie dimensioni intagliati su legno di acero, pino cembro, ciliegio sono stati molto apprezzati dai visitatori e dai turisti che hanno partecipato così numerosi a questa tipica manifestazione valdostana.

### 4 FEBBRAIO

#### FESTA DELLA NEVE '99

Perfettamente organizzata dalla Pro Loco si è svolta sulle piste di sci di Rhêmes-Notre-Dames l'annuale festa della neve che ha visto confrontarsi una trentina di brèissognein nelle va-



Festa della Neve  
1999 -  
Partenza della  
staffetta di fondo

rie specialità dello snowboard, sci nordico e sci alpino.

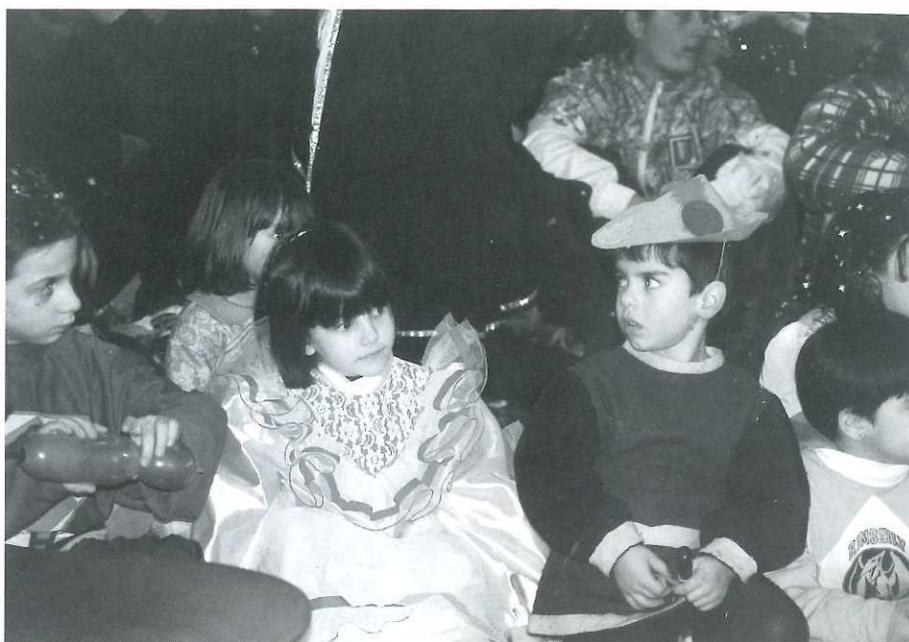
Ad accompagnarli una nutrita schiera di parenti ed amici che hanno approfittato dell'occasione per trascorrere una giornata in allegria con un ottimo pranzo servito presso il ristorante "Boule de neige" ed una ricchissima lotteria.

Nel corso della giornata, nevosa, ci giunge la bella notizia dell'affermazione di Paolo Bionaz nella staffetta ai campionati italiani giovani di biathlon di Champorcher.

Complimenti al giovane sciatore e l'augurio di una brillante carriera!

## 13 FEBBRAIO CARNEVALE

Una giornata freddissima ha fatto da cornice a questa edizione del Carnevale organizzato dalla Pro Loco e che ha vi-



13 febbraio '99 - Carnevale - La magia del Mago Prisma ha rapito i bambini...

sto quali protagonisti soprattutto i nostri bambini che si sono divertiti, sia a percorrere le vie del paese sul carro appositamente preparato per loro, sia ad assistere allo spettacolo del mago PRISMA che ha saputo interessarli con i suoi simpatici

giochetti e le estemporanee creazioni con i palloncini gonfiabili.

A scaldare gli adulti ci ha pensato prima il prelibato minestrone e poi la bella serata danzante con l'orchestra Arizona... ricchi pre-



13 febbraio '99 - Carnevale - I Super Eroi sono sempre di moda!

mi e cotillons alle maschere e ai partecipanti che sono stati molto numerosi.

Un ringraziamento a tutti i membri della Pro Loco per averci regalato questa bella festa.

**7 MARZO**

**RIPARTE LO TSAN**

Riprende il campionato di tsan che è giunto alla 51ª edizione con ben 43 squadre, suddivise in 4 categorie.

Molte speranze di ben figurare sono riposte nella squadra del Brisma che milita in serie "A" rafforzata con l'innesto di validi elementi provenienti da altri comuni, ma anche le altre due formazioni del Brisma che militano in serie "B" e "C" possono dire la loro.

Da segnalare il ritiro della squadra del St. Christophe, portacolori di una sezione gloriosa che ha conquistato ben sette titoli (1962, '64, '66, '69, '72, '88, '90).

Perdere una compagine così titolata è una grave sconfitta non solo per lo tsan ma anche per tutto il movimento dei giochi popolari valdostani.



*13 febbraio '99 - Carnevale - Il Mago Prisma con due... assistenti volontari durante la sua esibizione di magia*

**4 APRILE - PASQUA '99**

La solenne celebrazione della Pasqua è coincisa con il 25° di ordinazione sacerdotale del nostro Parroco Don Rodolfo Granelli.

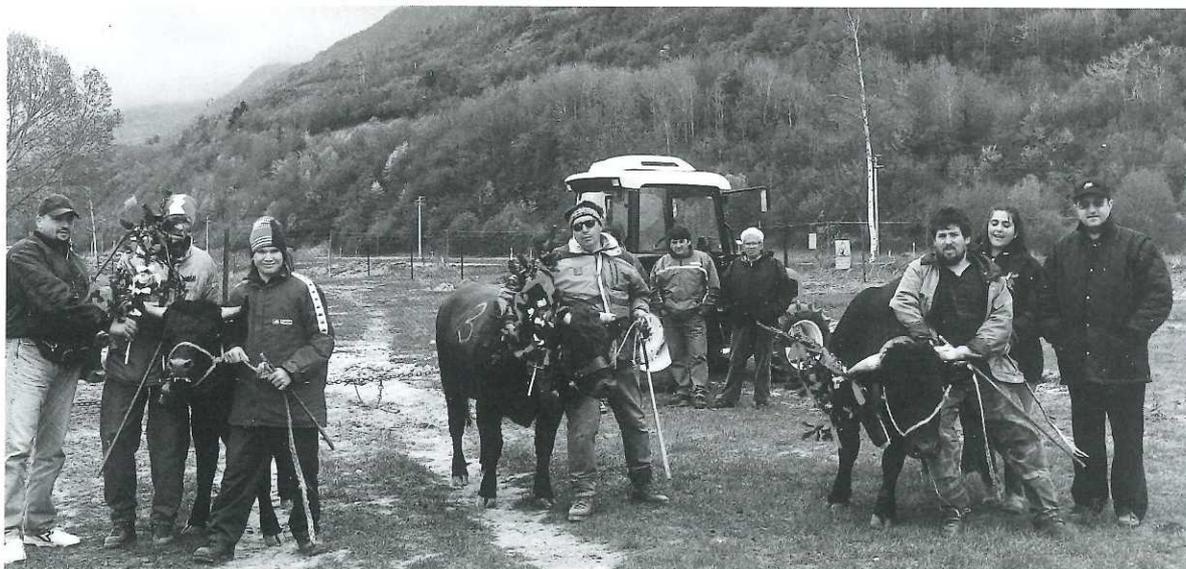
Per l'occasione, la Cantoria, facendosi interprete dei sentimenti di tutta la Comunità parrocchiale ha espresso parole di affetto e gratitudine per il ministero sacerdotale svolto con zelo e discrezione da Don Granelli in questi anni e gli ha fatto dono di un bellissimo quadro

raffigurante la Madonna.

A nome della comunità laica e dell'Amministrazione comunale, il Sindaco ha espresso l'apprezzamento per l'operato di Don Granelli e gli ha donato un artistico piatto in pelto con lo stemma comunale.

Visibilmente commosso il Parroco ha ringraziato tutti i presenti e l'intera comunità di Brissogne per la stima e l'affetto dimostrato.

Felicitazioni e "ad multos".



*15 aprile 1999 - Batailles di moudzon - Le «reines» posano per la foto-ricordo - Sulla destra, un agente dell'F.B.I. vigila...*



15 aprile 1999 - Batailles di moudzon -  
Fribourg di Michele Bionaz - Reina manzi di 1ª categoria

## 15 APRILE BATAILLES DI MOUDZON

Organizzata dall'apposito comitato si è svolta in località Les Iles l'annuale incontro del Concorso Regionale batailles di moudzon che ha visto confrontarsi numerosi capi accompagnati dai nostri allevatori, in una giornata caratterizzata da un vento gelido.

Nelle rispettive categorie di peso hanno vinto:

### 1ª Categoria:

1ª Fribourg di Michele Bionaz, 2ª Ardita di Stefano Mosquet, 3ª-4ª Coquette e Baronne di Michele Bionaz.

### 2ª Categoria:

1ª Belva di Michele



15 aprile 1999 - Batailles di moudzon -  
Jardin di Gianni Zulian - Reina manze 4 anni

Bionaz, 2ª Merlitta di Beniamino Volget, 3ª Monella di Stefano Mosquet, 4ª Mignonne di Sergio Berruquet.

Manze di quattro anni:

1ª Jardin di Gianni Zulian,  
2ª Tulippe di Sergio Berruquet.

## 17 APRILE DIAPOSITIVE IN PALESTRA

La guida alpina Edmond Joyeusaz ha illustrato, davanti ad un folto pubblico, con l'ausilio di splendide diapositive, la spedizione K2 Challenge '98 da lui organizzata e diretta alla conquista del K2 e finalizzata a tentare la discesa con gli sci della seconda vetta del mondo. Tentativo non riuscito per le proibitive condizioni atmosferiche.

Il bravo alpinista è riuscito ad interessare il pubblico grazie alle immagini e ad un modo semplice e chiaro di raccontare gli avvenimenti di una spedizione che è comunque e sempre una avventura straordinaria!

Complimenti alla Pro Loco per la bella serata, allietata anche da un ottimo rinfresco.

## 25 APRILE ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE

In occasione del 54° Anniversario della Liberazione, su iniziativa di Armando Staffini e per opera dell'incisore Mario Fontana, sono state coniate delle medaglie commemorative raffiguranti i due cippi situati rispettivamente a Moulin di Brissogne e a Seissogne di Saint-Marcel, in memoria dei caduti nella Lotta di Liberazione.

Queste medaglie sono state consegnate ai partigiani del gruppo



*25 aprile  
1999 -  
Anniversario  
della  
Liberazione -  
Le autorità  
durante  
i discorsi  
ufficiali*

Ernesto Ménabréaz, ai famigliari dei caduti, agli ex combattenti e alle Amministrazioni Comunali di Saint-Marcel e Brissogne, nel corso di una manifestazione celebra-

tiva svoltasi nel Municipio di Saint-Marcel.

Nei giorni precedenti tali medaglie erano state consegnate alle maestre delle classi 3<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup>, 5<sup>a</sup> ele-

mentare per l'impegno profuso nel far conoscere ai bambini questa pagina così importante e significativa della nostra storia contemporanea.



*25 aprile 1999 - Anniversario della Liberazione - Davanti al Municipio di Saint-Marcel, i partecipanti posano per la foto-ricordo*

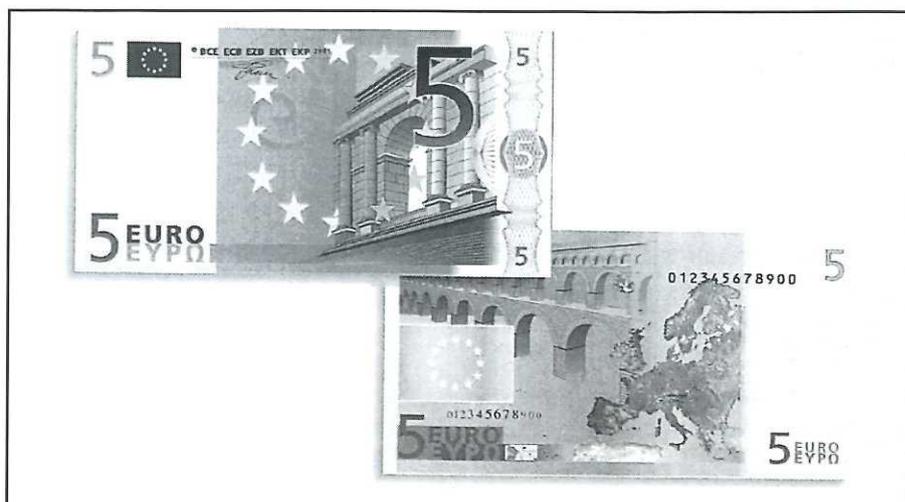
# BENVENUTO EURO

di IRENE MESSELOD

Il 1° gennaio 1999 è stata introdotta in Europa, quindi anche in Italia, una nuova moneta unica: l'Euro. E' un nome che, in questo periodo, tutti abbiamo sentito. Siamo stati martellati da televisione e giornali sull'avvento di questa nuova moneta che sostituirà la Lira italiana e molte altre monete europee, ma cosa cambierà effettivamente nella nostra vita quotidiana dal 1° gennaio?

Innanzitutto, occorre precisare che l'Euro per il momento è una moneta "scritturale". Vale a dire che l'Euro è operativo solo sulla carta fino al 1° gennaio 2002. **Non esistono quindi banconote e monete in Euro.** Questa nuova moneta si può utilizzare unicamente con mezzi di pagamento quali assegni, carte di credito, bancomat, bonifici, ecc.

Perché è importante aver introdotto la nuova moneta ben tre anni prima



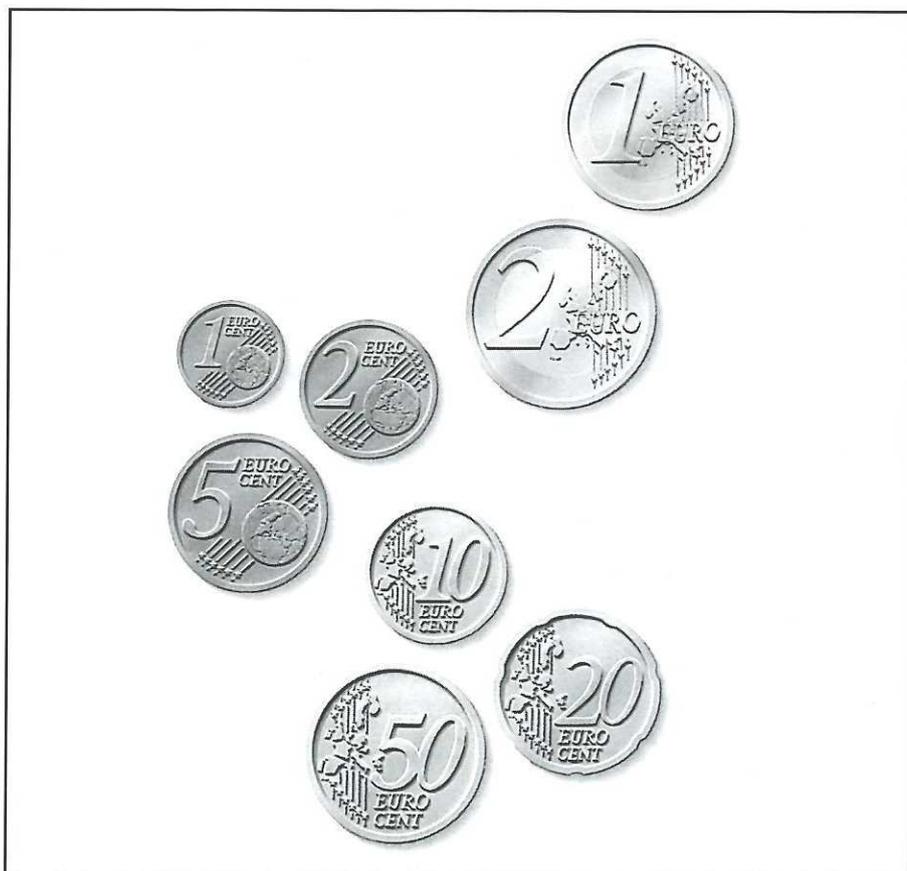
di cambiare effettivamente le banconote? Per permettere a tutti di abituarsi alla variazione, che è maggiore per gli italiani rispetto a molti altri europei, dal momento che con l'euro verranno nuovamente introdotti decimi e centesimi.

Il "tasso di conversione", cioè il cam-

bio fra lira italiana ed euro, è di **1.936,27 lire per 1 euro**. Non è assolutamente possibile variare o arrotondare questa cifra. Facciamo ora qualche esempio pratico per capire meglio questo cambio:

1. Un caffè costa attualmente Lit 1.500. Quanto costa in euro?  $1.500 : 1.936,27 = 0,7746853$ . Le cifre espresse in euro avranno al massimo due decimali, quindi bisogna arrotondare. Si arrotonda alla cifra superiore se è pari o superiore a 5, a quella inferiore se è inferiore a 5.  $0,7746853$  diventa quindi 0,77. Un caffè costa quindi 0,77 euro.
2. Chi percepisce uno stipendio medio di Lit 2.000.000, quanto percepirà in euro?  $2.000.000 : 1.936,27 = 1.032,9137$  quindi con l'arrotondamento 1.032,91 euro.
3. Un'automobile costa Lit 25.795.000, quanto costa in euro?  $25.795.000 : 1.936,27 = 13.322,005$ , quindi con l'arrotondamento 13.322,01 euro.

Naturalmente, come precisato precedentemente, fino al 1° gennaio 2002, non essendoci in circolazione banconote e monete in euro, tutti i



prezzi verranno indicati sia in lire sia in euro e se vorremo pagare in contanti dovremo farlo in lire. Ci abitueremo, però, a pensare in euro e diminuirà il rischio di errore quando saremo costretti ad utilizzare la nuova moneta.

Si è parlato finora di contanti, e per tutto il resto (assegni, carte di credito, bancomat, conto corrente, ecc.)? E' possibile fin da ora richiedere un **carnet di assegni** in euro alla vostra banca. Esso sarà di colore molto differente rispetto a quello in lire per non confondersi. Si potranno quindi emettere assegni in euro sia in Italia che all'estero. Bisognerà, però, fare molta attenzione a scrivere l'importo in euro sul carnet in euro ed in lire su quello in lire. Perché? Se si vuole emet-

tere un assegno di 100.000 lire e si scrive detta cifra sul carnet in euro, la banca addebiterà 100.000 euro pari a Lit 193.627.000. Per quanto riguarda pagamenti con **carte di credito e bancomat**, si possono effettuare fin da ora sia in lire che in euro senza dover cambiare carta. Esse sono già abilitate a queste operazioni. Naturalmente non si potrà effettuare un prelievo presso il bancomat in euro, dato che non sono disponibili banconote in questa valuta.

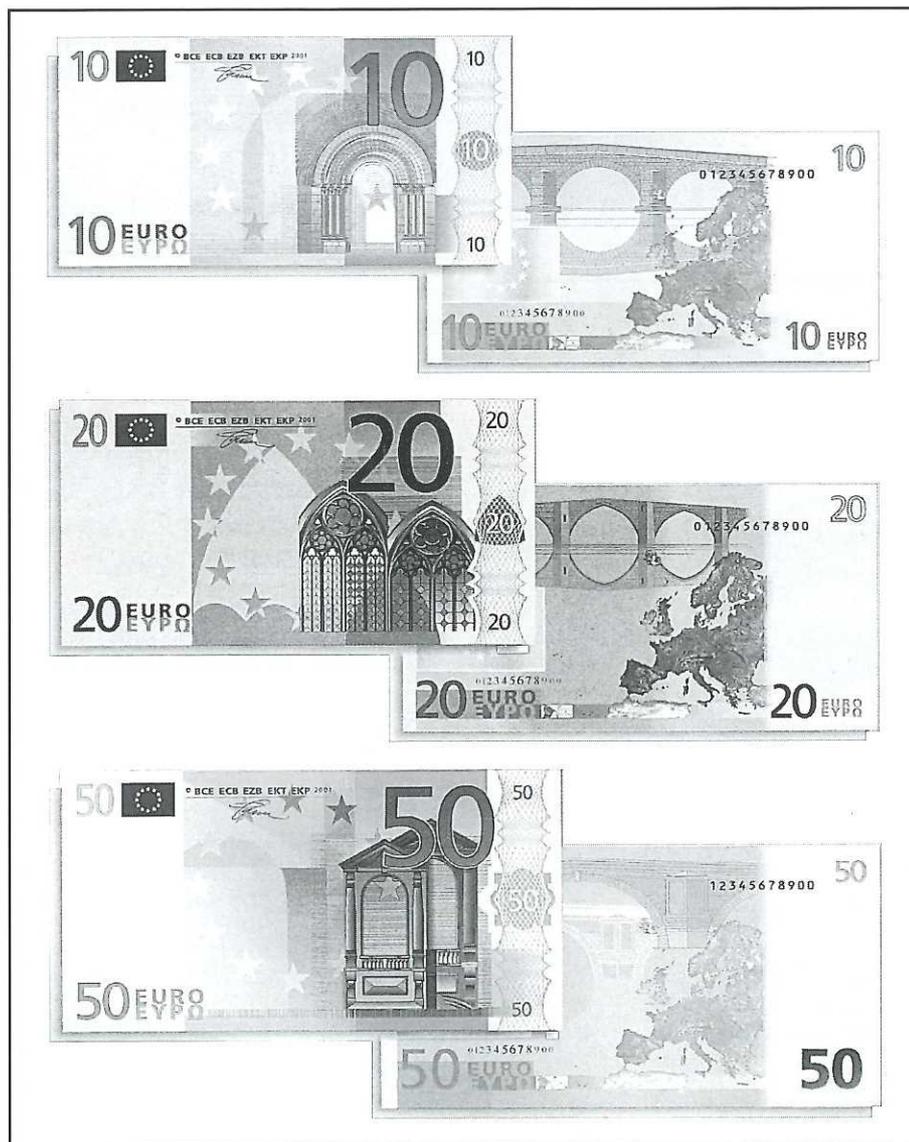
E' possibile fin da ora, per chi lo desiderasse, trasformare il proprio **conto corrente bancario** in euro, semplicemente richiedendolo alla propria banca. Naturalmente non è un obbligo, ma solo una possibilità, fino al 1° gennaio 2002. Dopo tale

data la banca provvederà automaticamente a trasformare i conti ancora espressi in lire. Per chi sceglie di trasformare il proprio conto in euro non vi sarà più la possibilità di ritrasformarlo in lire, una volta in euro esso rimane in tale valuta. Sul conto in euro potrete avere un carnet d'assegno sia in lire sia in euro. Cosa succede se il vostro conto corrente è in lire e il vostro datore di lavoro vi paga lo stipendio in euro? Assolutamente nulla. La vostra banca riceverà euro dal datore di lavoro e accrediterà lire sul vostro conto corrente. La conversione delle lire in euro e viceversa è totalmente gratuita, come da disposizioni dell'Associazione Bancaria Italiana, quindi la vostra banca non potrà farvi pagare nulla per questa operazione.

A cosa serve avere un conto in euro, oppure gli assegni in euro? Serve semplicemente per abituarsi a pensare in euro, per avere chiaro nel 2002 quale sia l'effettivo valore di un euro. Per quanto riguarda gli assegni può essere utile nel caso vi rechiati all'estero, in uno dei paesi dell'euro, e voleste pagare in questa moneta.

Cosa cambia per chi ha investito in **titoli** i suoi risparmi? I titoli di Stato dal 1° gennaio 1999 sono obbligatoriamente espressi in euro. Per gli altri titoli decidono gli enti emittenti. L'unico cambiamento è che il vostro estratto conti titoli riporterà i totali in euro, oltre a quelli in lire. Non varieranno le scadenze di detti titoli e nemmeno i rendimenti. Le cedole vi verranno pagate esattamente nello stesso modo e verranno versate sul vostro conto corrente nella valuta dello stesso: lire se il conto è in lire; euro se il conto è in euro. Alla scadenza i titoli vi verranno rimborsati come in precedenza.

Cosa cambia per chi ha contratto un **mutuo** o un **prestito**? Nulla. Le condizioni del vostro mutuo resteranno esattamente identiche.

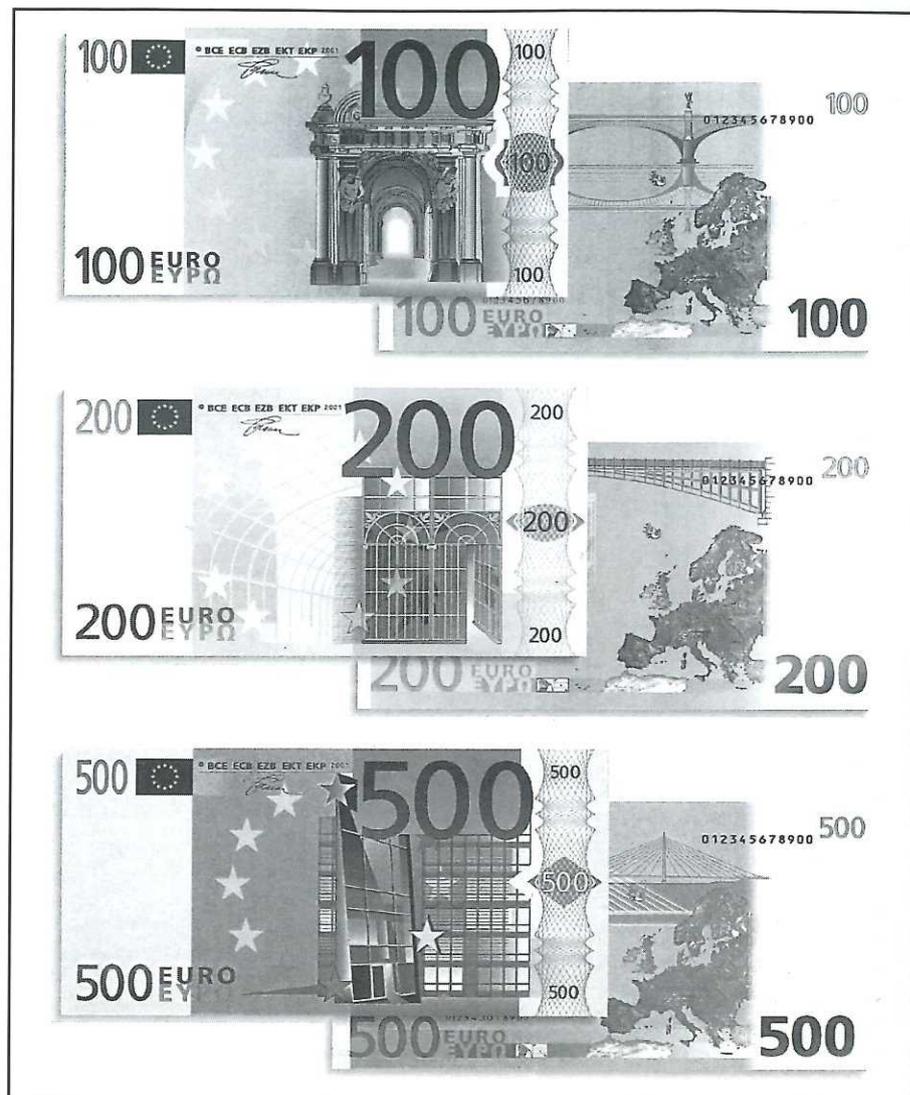


Solamente per chi ha contratto un mutuo a tasso variabile, potrebbe cambiare il parametro di riferimento con cui vengono calcolati gli interessi (il RIBOR diventerà EURIBOR). Potete comunque rivolgervi presso la vostra banca di fiducia per ulteriori delucidazioni in merito.

Esiste, inoltre, una clausola europea per l'introduzione dell'euro, che prevede la continuità dei **contratti** in essere al momento dell'introduzione della nuova moneta. Vale a dire che nessun contratto può decadere a causa del cambiamento di moneta. Se, ad esempio, avete firmato un contratto d'affitto, esso è sempre valido anche se è espresso in lire. Nel 2002 i parametri espressi in lire verranno convertiti in euro. Nemmeno nelle vostre assicurazioni cambierà nulla.

A cosa serve veramente l'euro per la gente comune? Principalmente, l'euro fa risparmiare sul cambio valute. Chi si reca all'estero, nei paesi aderenti all'euro (Italia, Austria, Belgio, Finlandia, Francia, Germania, Irlanda, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo e Spagna), non avrà più bisogno di cambiare le lire italiane nella moneta locale, poiché esisterà un'unica moneta comune. Questo è un grande vantaggio, soprattutto considerando il fatto che una persona che fosse partita dall'Italia con un milione di lire, cambiando in ogni paese e senza spendere una lira, sarebbe tornata in Italia con 500.000 lire. Sarà, inoltre, possibile rendersi conto immediatamente di quanto si sta pagando anche all'estero, visto che la moneta sarà la stessa.

Da questo momento i **cambi** con le valute non aderenti all'euro, ad esempio Franco Svizzero, Dollaro Statunitense, Yen, ecc., verrà espresso in euro. Dovremo abituarci ad avere una moneta cosiddetta "forte". Questo vuol dire che mentre noi eravamo abituati a dover spendere circa 1.205 lire per avere un franco svizzero, ora ci verranno consegnati circa 1,65 franchi svizzeri ogni



euro speso. Non dovrebbero più esserci, inoltre, grandi fluttuazioni nei cambi, poiché l'euro è una moneta molto stabile.

Ed ora un'anticipazione. Dal 1° gennaio 2002 al 30 giugno 2002, sarà possibile presso ogni banca cambiare le banconote in lire con banconote in euro. Dopo tale termine bisognerà rivolgersi alla Banca d'Italia. Dovrete, inoltre, nel periodo su indicato, cambiare anche tutte le banconote dei paesi aderenti all'euro. Dopo il 1° luglio 2002 esse non avranno più valore in Italia. Fortunatamente le banconote in euro saranno facilmente riconoscibili, poiché esse sono molto diverse tra loro per colore. Finalmente avremo un bel portafoglio colorato!

Concludo ora con un consiglio a tutti voi: usate questo periodo di tre

anni per familiarizzare con l'euro, non accantonatelo come un seccatura, ne trarrete grandi benefici nel prossimo futuro. Ricordatevi, inoltre, che nella vostra banca di fiducia, esiste personale qualificato che potrà sicuramente rispondere ad ogni vostra domanda.

**Buon Euro a tutti voi!!!!**

**P.S.: ATTENZIONE!!!**

**Diffidate di chi vuole cambiarvi le banconote in lire con quelle in euro. I truffatori sono già all'opera. NON ESISTONO ANCORA BANCONOTE E MONETE IN EURO!!!**

## ALCUNI RIFIUTI POSSONO DIVENTARE UN NON PROBLEMA?

di ORIETTA BONONCINI

Sul periodico "Les Laures" in diverse occasioni è stato affrontato il problema dei rifiuti. Ci ritorno in questo numero trattando un particolare aspetto del riciclo dei materiali facendo però prima una premessa che ritengo indispensabile.

L'abitudine di buttare tutto è recente: fino a 30 anni fa i cosiddetti rifiuti erano recuperati, ad esempio la legna e la carta per la stufa, il vetro per le conserve, il cibo per gli animali domestici. Oggi ben pochi continuano a farlo e la plastica ormai invade le nostre case (quindi la pattumiera e di conseguenza le discariche).

Il problema dei rifiuti è di grand'attualità e la nostra società deve fare i conti con una sempre più ingente mole d'immondizia: in Italia se ne produce ogni anno circa 266 milioni di tonnellate corrispondenti a 462 kg/anno per ogni italiano, ne deriva una miriade infinita di discariche sparse sul territorio.

In particolare noi abitanti di Brissogne ci rendiamo conto di cosa vuol dire avere una discarica a pochi passi da casa. Ma la discarica non è purtroppo una soluzione definitiva al problema dei rifiuti, il discorso è molto ampio e riguarda in parte un cambiamento delle nostre abitudini che si può sintetizzare con la sigla detta delle 3 R:

- **Ridurre i rifiuti** (o meglio non comprare rifiuti, ad esempio preferire alimenti od oggetti non imballati perché gli imballaggi molto spesso sono plastiche non riciclabili)
- **Riciclare** (questa è una cosa che possiamo fare tutti con poco sforzo; nel nostro Comune abbiamo, in punti comodi per lo scarico, cassonetti per vetro, carta, plastica, pile; manca però un cassonetto per l'alluminio)

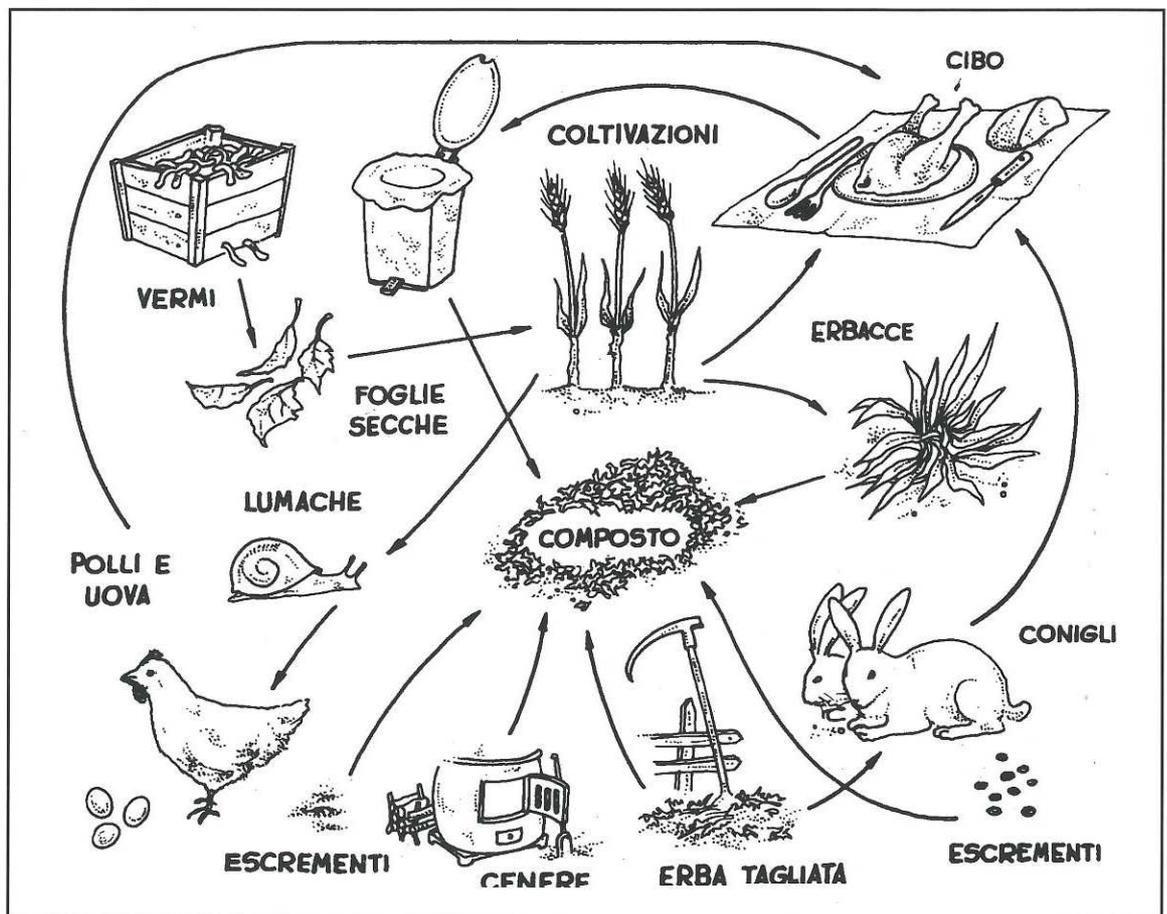
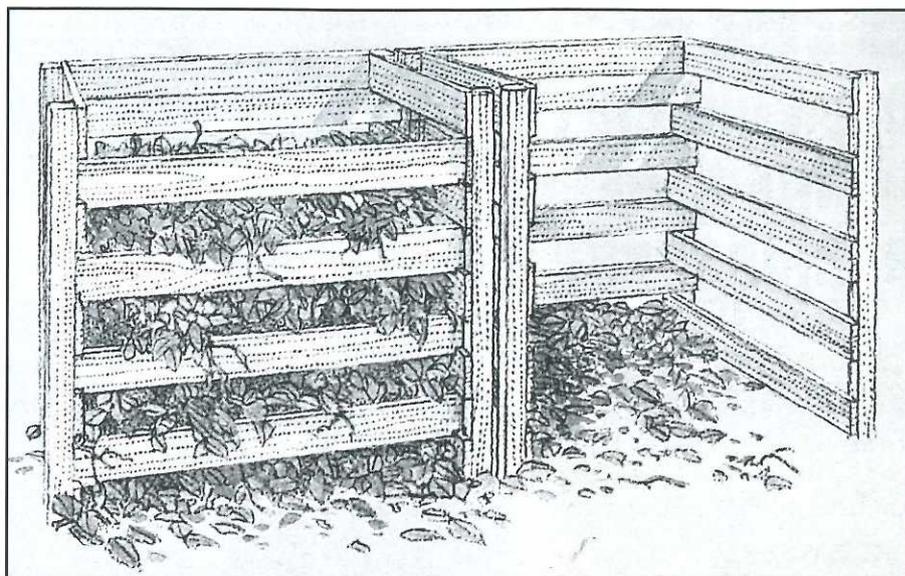


Figura 1:  
il compost  
permette  
di riciclare  
gran parte  
dei residui  
dell'orto  
e della cucina,  
ottenendo  
un ottimo  
nutrimento  
per le piante

Figura 2:  
contenitore in legno per composti



– **Risparmiare le risorse primarie** (ad esempio preferire il vetro alla plastica che deriva dal petrolio, risorsa preziosa e destinata ad esaurirsi).

In molti comuni d'Italia (vedi Milano con il 40% di riciclo, Padova con il 60%, contro il traguardo del 10% della Valle d'Aosta!) il riciclo è ormai una sana e consolidata abitudine e, ai cittadini di quelle zone, ha portato molti benefici, tra i quali **la riduzione dell'area destinata alle discariche e la riduzione delle tasse sui rifiuti del 30%**, oltre ad eliminare in parte il biogas che si produce in discarica e provoca cattivi odori.

La causa di questi odori è la cosiddetta frazione umida della nostra immondizia ossia il materiale organico (scarti di verdura e frutta, gusci d'uova, resti di cibo, fondi di the o caffè ecc.) che invece può utilmente essere recuperato e trasformato in fertilizzante, il **compost**. (fig.1) Nella nostra realtà locale, dove quasi tutti possiedono un giardino o un orto, è facile da realizzare.

Per avere dell'ottimo composto basta un angolo del nostro orto posto all'ombra, accessibile e comodo e seguire poche semplici regole:

– dotarsi di un piccolo contenitore per gli scarti di cucina da svuotare regolarmente nel contenitore predisposto nell'orto;

– ammucciare il materiale organico a diretto contatto del terreno (questo per facilitare l'ingresso di animali come i lombrichi, utili al processo di compostaggio) in un contenitore fatto con assi di legno (fig. 2) o, più semplicemente, con quattro paletti e una rete metallica (fig. 3). Nei negozi di giardinaggio esistono compostatori in plastica o legno già costruiti;

- alternare una quantità di scarti di cucina con terra;
- si può aggiungere cenere, segatura, foglie, erba, fuliggine di stufe, letame, piccoli resti di patata;
- bagnare il cumulo quando diventa troppo secco;
- coprire il cumulo con sacchi o con fieno per mantenere il calore.

Si può poi arricchire il composto con appositi prodotti in commercio a base di microrganismi decompositori. Dopo 6 mesi-1 anno si ottiene un economico terriccio-fertilizzante ricco d'azoto, fosforo e potassio, contenente microrganismi utili al terreno.

Con questa semplice azione avremo raggiunto il doppio obiettivo di produrre un fertilizzante veramente economico e di aver dato il nostro contributo alla diminuzione dei rifiuti, trasformando il "rifiuto" in materiale ancora utile.

PER CHI FOSSE INTERESSATO AD APPROFONDIRE L'ARGOMENTO CONSIGLIO DUE LIBRI:

- DI H.H. KOEPF,  
IL COMPOSTO, ED. Antroposofica
- DI MIMMO TRINGALE,  
L'ORTO BIOLOGICO, ED. Demetra

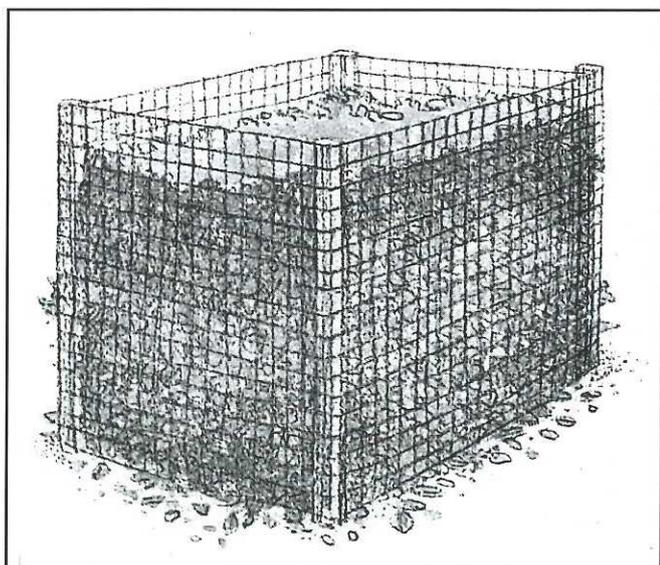


Figura 3:  
contenitore in rete per composti

# LA SEDE DEL GRUPPO PENNE NERE DI BRISSOGNE

di DIMITRI DÉMÉ

*Il corteo al passo verso  
il Monumento ai Caduti*



*Omaggio  
floreale  
al Monumento  
ai Caduti*



*Alzabandiera presso il Monumento degli Alpini*

*Il sindaco  
Italo Cerise  
durante  
i discorsi  
ufficiali*



*Il capogruppo  
di Brissogne,  
Edi  
Montrosset,  
riceve  
l'omaggio  
della Sezione  
Valdostana  
Alpini*

Con una cerimonia d'inaugurazione semplice ma molto sentita, al cospetto di autorità comunali, di molti brèissognen, alpini e responsabili dell'Associazione Valdostana Penne Nere, il sindaco Italo Cerise ha consegnato sabato 8 maggio 1999 al Gruppo Penne Nere di Brissogne la nuova sede sociale.

Situati al pianterreno dell'ex municipio completamente ristrutturato, i locali della sede sono stati benedetti da don Rodolfo, e visitati dai presenti dopo i discorsi ufficiali e il tradizionale taglio del nastro. Nonostante un cielo plumbeo e minaccioso, il programma della giornata di festa è stato rispettato: rinfresco per i convenuti verso le ore 9,00, omaggio floreale al Monumento ai Caduti e alzabandiera presso il Monumento degli Alpini.

Il tutto accompagnato dalle allegre note degli amici musicisti di Quincinetto e Carema, ingaggiati per l'occasione.



*Il taglio del nastro*

*Visita alla sede appena inaugurata*



Verso le ore 11,00, il clou della giornata, rappresentato dall'inaugurazione e consegna della sede, è stato vissuto dai presenti con gioia ed emozione.

I gagliardetti dei numerosi Gruppi alpini accorsi facevano da sfondo ad un clima di festa, nel quale gli alpini consapevoli dell'importante momento che stavano vivendo, erano i protagonisti assoluti.

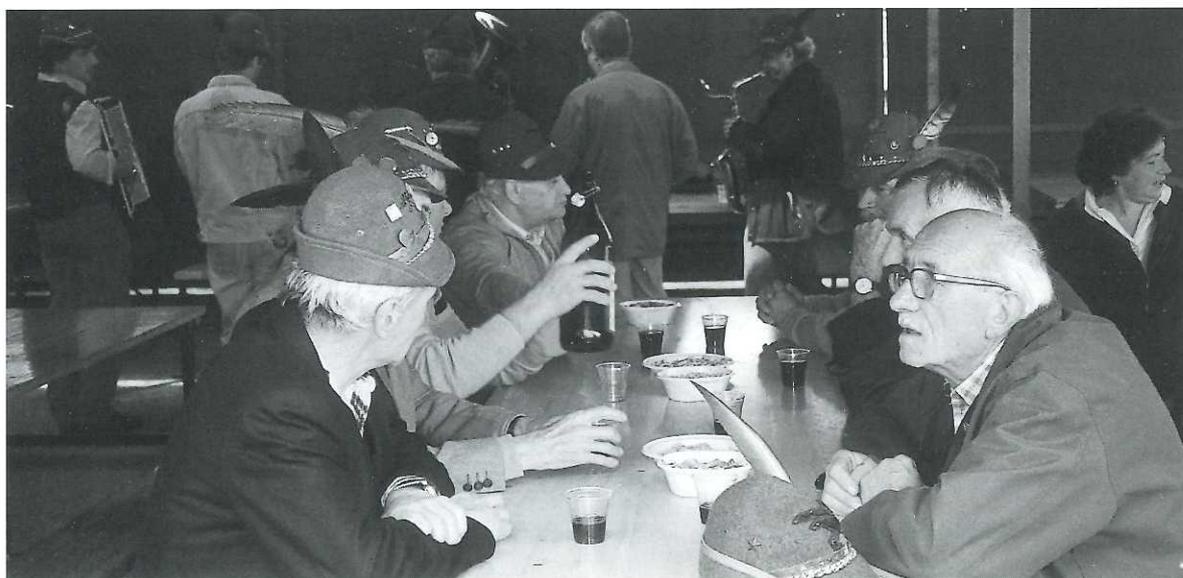
A consegna avvenuta, tutti i presenti hanno potuto gustare un ottimo rancio alpino, servito sotto la struttura a tettoia montata a dispetto della pioggia ormai scrosciante e preparato dalla Pro Loco.

La giornata di festa proseguiva poi tra balli e conti alpini, così come da tradizione.

La nuova sede, moderna e funzionale, arredata in economia diretta dagli stessi alpini, permette ora a



*Don Rodolfo e il Sindaco immortalati durante la visita dalla sede*



*Aspettando il rancio, un po' di vino per ingannare l'attesa*

*Gli amici  
musicisti  
di  
Quincinetto  
e Carema*



*Alcuni alpini  
e non alpini  
posano per la  
foto-ricordo*

questa associazione di svolgere la propria attività nel migliore dei modi, sia dal punto di vista organizzativo che da quello sociale.

La sede sarà a disposizione della popolazione, e servirà quale punto di incontro e aggregazione, conoscenza e amichevole frequentazione.

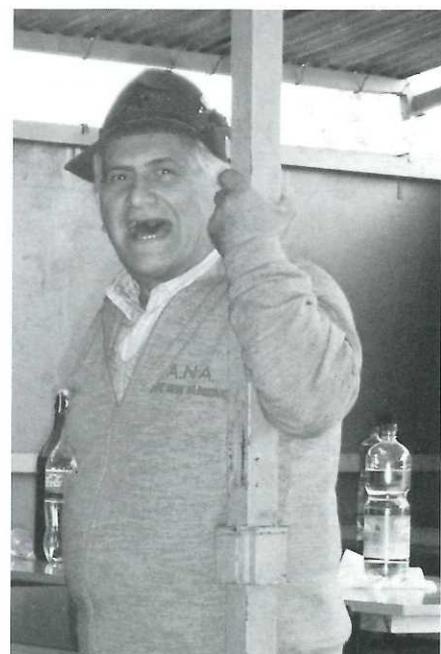
Ogni giovedì, dalle ore 20 in poi, i locali che la compongono sono aperti al pubblico e a chiunque voglia passare la serata giocando a carte, guardando un film e fare quattro chiacchiere davanti ad un buon bicchiere di vino.

Il Gruppo Penne Nere di Brissogne è nato nel 1970 e conta attualmente una novantina di iscritti.

Con la nuova sede, raggiunge quella maturità logistica assolutamente necessaria a proporsi quale portavoce di quello spirito alpino legato ai valori della solidarietà, del rispetto e della apertura verso gli altri.

29 anni di attesa... ma ne è valsa la pena!

Un ringraziamento di cuore all'Amministrazione comunale di Brissogne, alla Pro Loco, a tutti i partecipanti e a quanti hanno contribuito con lavoro e offerte all'allestimento della sede e all'organizzazione di questo spendido giorno di festa.



*Giovanni canta... la violetta!*

# IL PERCORSO DELLA SALUTE

di GIULIO POLI

**A**vete già visitato il nuovo Percorso della Salute di Les Iles? E cosa aspettate? 940 metri di anello in terra battuta percorribile a piedi o in mountain bike, alla velocità che preferite; sedici attrezzi ginnici diversi, realizzati secondo le vigenti norme di sicurezza, collocati in altrettante piazzole e illustrati in italiano e francese da appositi cartelli, che potete utilizzare secondo sei livelli diversi di difficoltà; un bosco di latifoglie imponenti intorno, che producono tutto l'ossigeno desiderato e ospitano un concerto di volatili tutto da sentire; cestini per i rifiuti, panche e un fontanile in legno per rendere gradevoli e rispettose dell'ambiente le vostre soste; una piazzola per una quindicina di auto, il tutto a venti metri dal bivio per Etabloz e poco lontano dalla Casa Circondariale con cui molti, in Valle d'Aosta, identificano il nostro Comune. Invece, c'è questa no-



*Cartografia dell'area attrezzata ed elenco degli attrezzi ginnici presenti*

*Uno dei sedici attrezzi ginnici presenti lungo il percorso della salute*





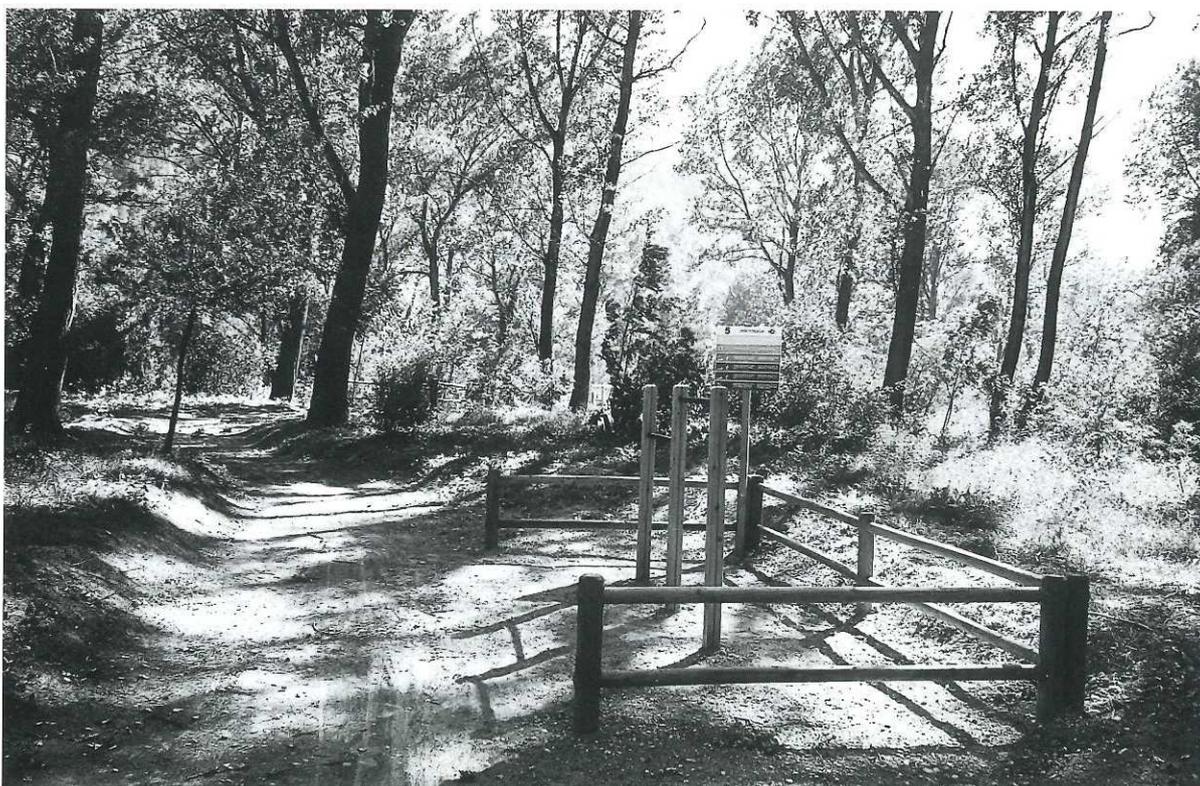
*Scorcio del percorso della salute con in primo piano la fontana di legno*

vità, una fra le poche nel suo genere nella nostra regione, realizzata in base alla legge regionale 10 agosto 1987, n. 65, che disciplina le iniziative per l'insediamento e la cura del verde pubblico e per la gestione delle aree e dei percorsi

attrezzati. L'intera area è cinta con una staccionata in larice, il canale di irrigazione dei terreni a monte è stato pulito, cespugli e materiali di ingombro vari sono stati asportati. Sono state anche ridotte le pendenze che ostacole-

rebbero l'accesso e la fruizione dell'area alle persone portatrici di handicap. Incontro spesso amici di Aosta che vengono qui a tenersi in forma.

Ci andiamo anche noi ?



*Altro scorcio del percorso della salute*

# FIERA DI SANT'ORSO 1999

di IRENE MESSELOD

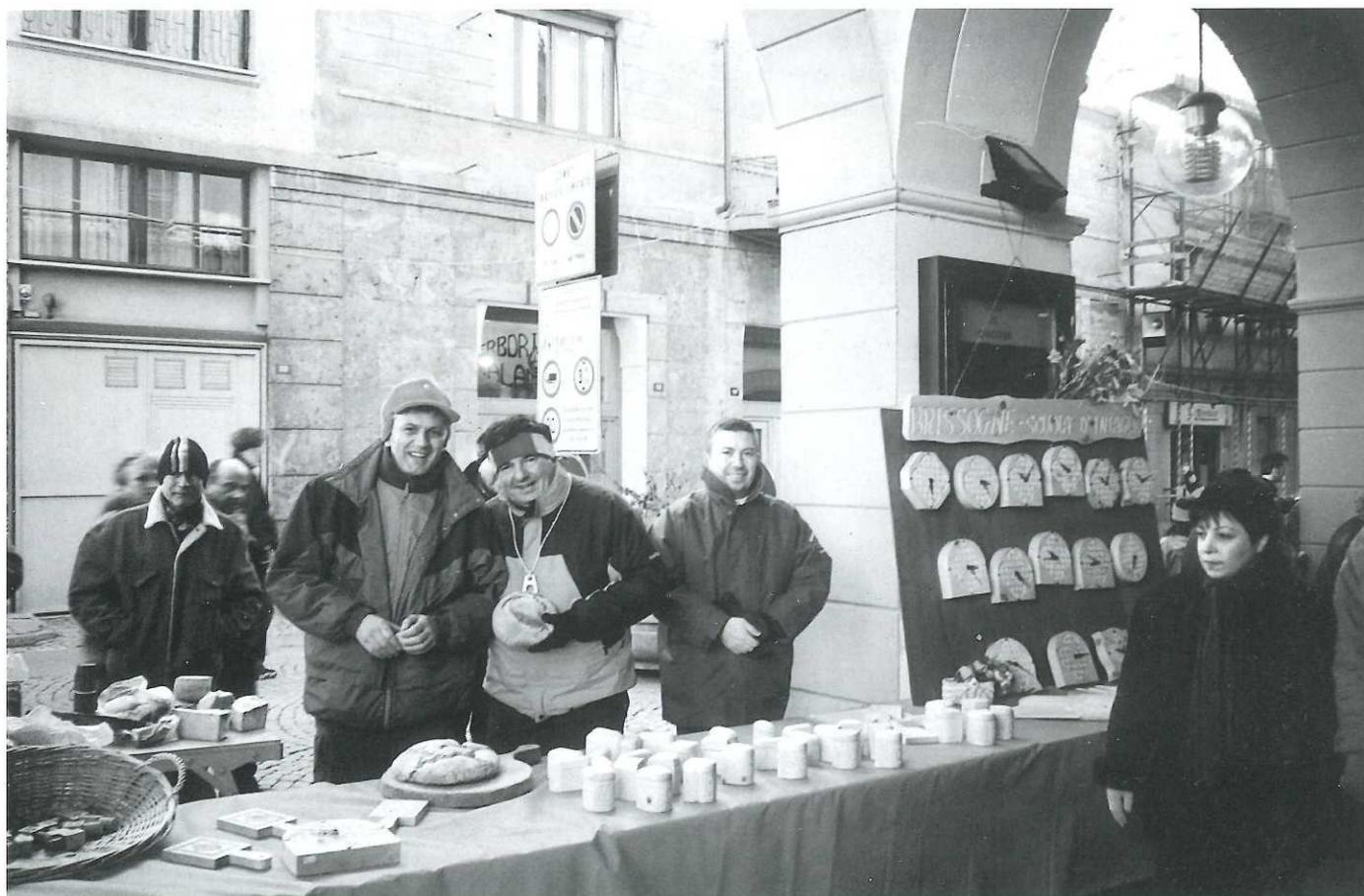
**Q**uest'anno, come ogni anno, il 30 ed il 31 gennaio si è svolta ad Aosta la Fiera di Sant'Orso, fiera dell'artigianato valdostano. Tutti la conosciamo, tutti ne abbiamo sentito parlare, tutti l'abbiamo visitata almeno una volta. Per qualche brèissognen la Fiera del 1999 è stata particolare. Sto parlando degli allievi della Scuola di Intaglio di Brissogne, organizzata per la prima volta nell'inverno '98-'99 dalla Pro Loco, che hanno partecipato come espositori.

La decisione di presentarci alla Fiera, per esporre i nostri lavori, è stata presa dagli insegnanti Verducci Giovanni e Spinella Demetrio poco tempo prima della Fiera stessa, dati i buoni risultati ottenuti. Ognuno di noi ha presentato vari pezzi e alla fine il nostro banco faceva la sua bella figura. Eravamo fieri di mostrare i risultati del nostro impegno e contenti di aver rispettato i tempi di apprendimento previsti dagli insegnanti, ma senza alcuna pretesa di vendita.

La Fiera è stata emozionante e divertente. L'atmosfera di Sant'Orso (il cameratismo con gli altri espositori visto il freddo patito, la marea di gente che ha visitato il nostro banco, ecc.) è veramente unica. Naturalmente, i brèissognen l'hanno vissuta a modo loro: non sono mancati vin brulé, pane, salsicce, boudin, formaggio e mozzarella. Eravamo sicuramente tra i più forniti dal punto di vista alimentare!!!

Alla Fiera abbiamo incontrato gli allievi del corso di intaglio del Filo d'Argento di Aosta, tenuto sempre da Verducci Giovanni, con i quali abbiamo istituito una sorta di gemellaggio. Ci siamo incontrati qualche giorno dopo per festeggiare la Fiera (con torte fatte in casa veramente artistiche) e abbiamo organizzato insieme una cena di fine corso.

Per quanto ci riguarda, l'esperienza è stata positiva e speriamo di ripeterla negli anni a venire. Chissà che non sia iniziata una nuova tradizione per Brissogne!!! Speriamo.



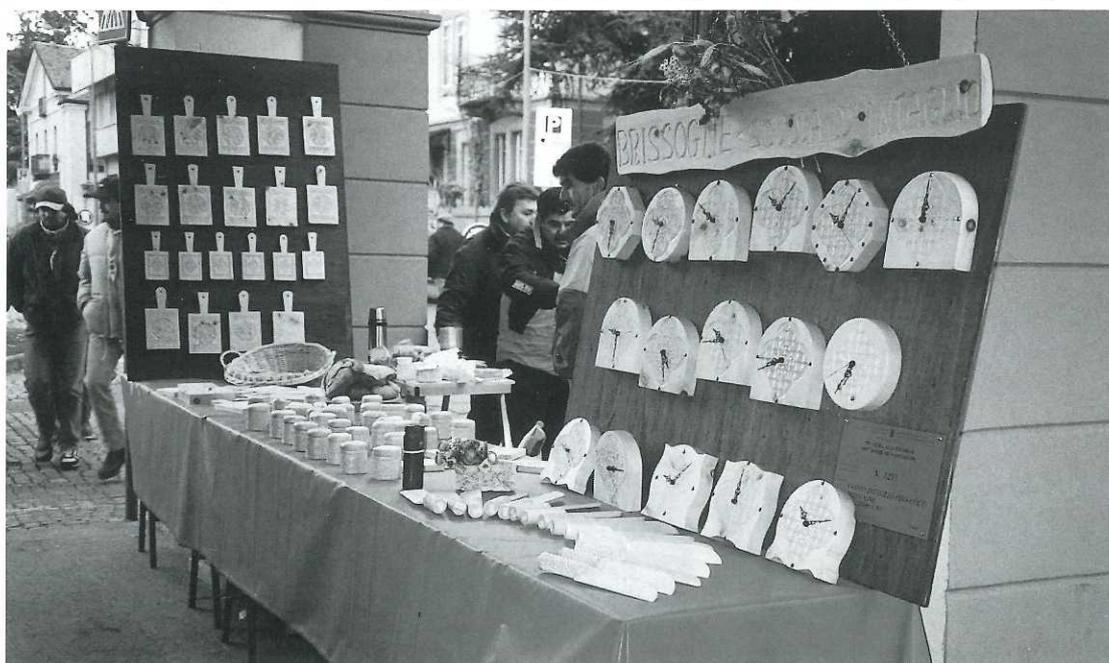
Intagliatori o «mangiatori» ??? - Da sinistra: Giuseppe Marcoz, Sergio Marcoz, Luigi Pegorotto e Velio Sorsoloni



*Gli espositori molto infreddoliti - Da sinistra: Renato Novello, Sergio Marcoz, Luigi Pegorotto, Irene Messelod, Michel Brunod*

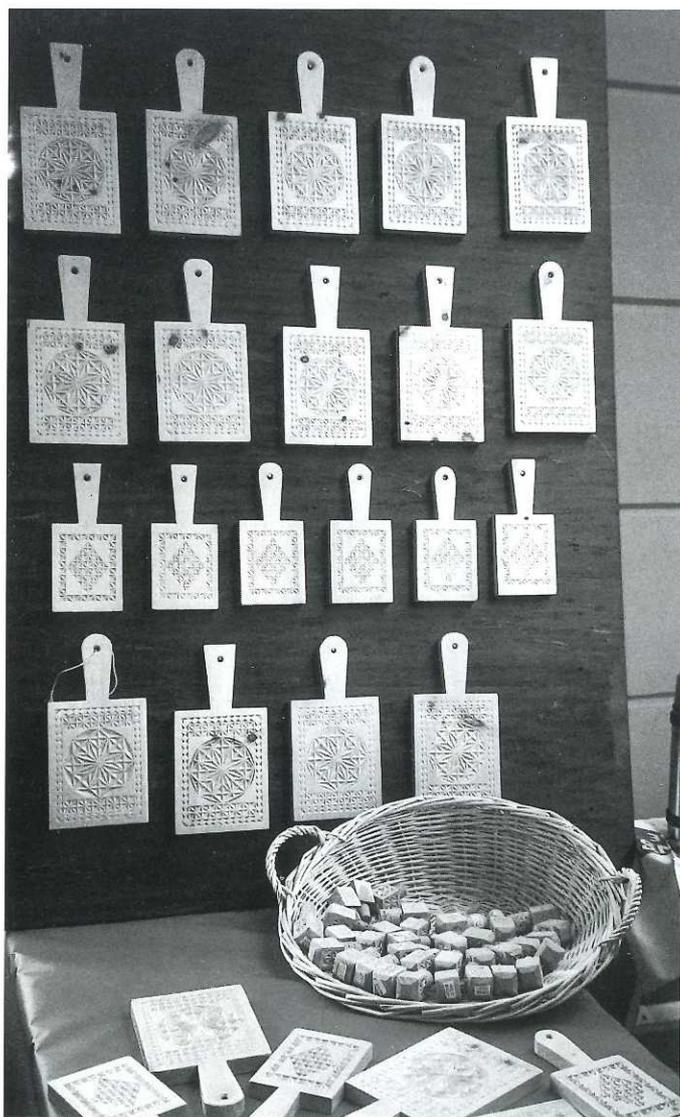
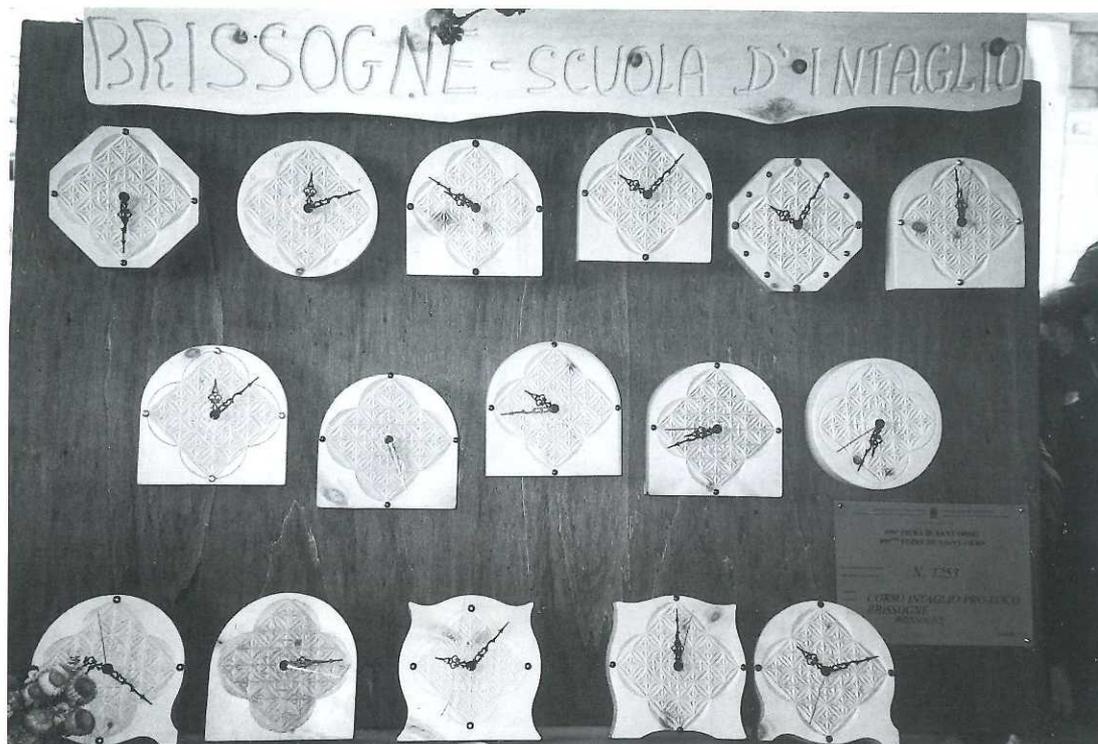


*Il più giovane (Michel Brunod) e il meno giovane (Giuliano «Vido» Marcoz)*



*Il banco della scuola d'intaglio di Brissogne*

*Il nostro  
«pezzo forte»:  
gli orologi*



*Le palette dei brüssognen*

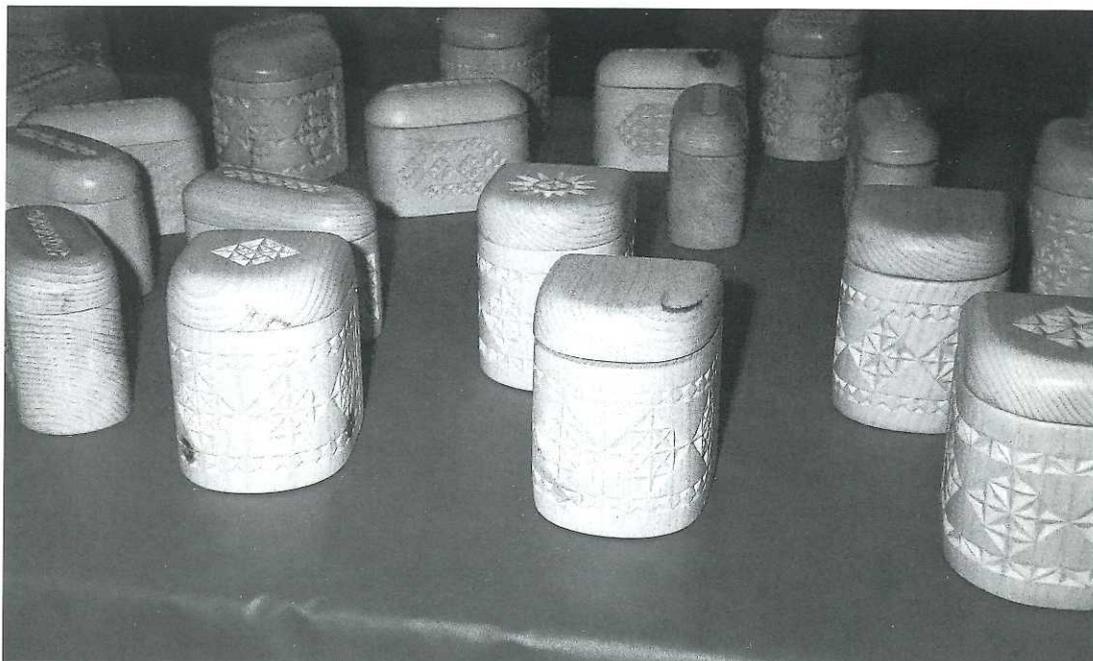
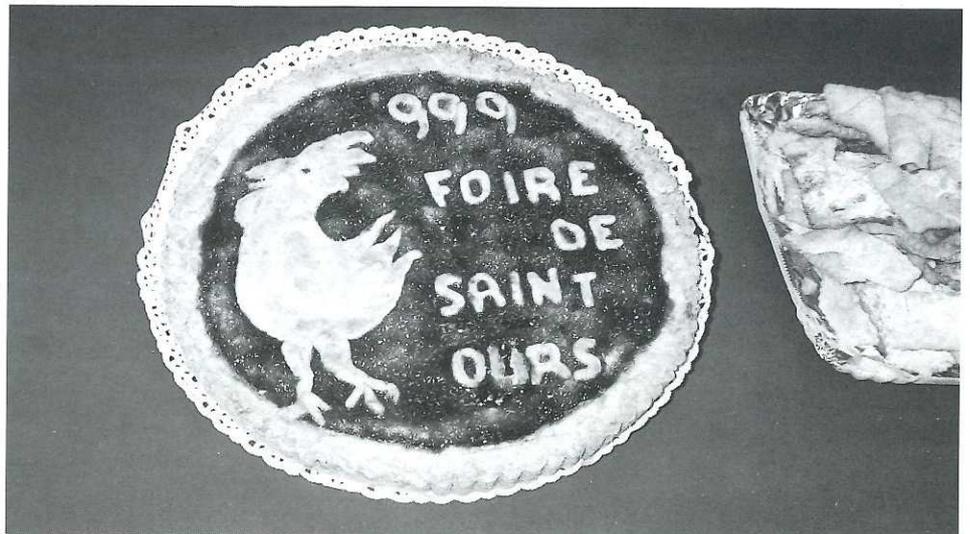


*Qualcuno ha bisogno di tagliare la polenta?*

*I tappi sono qui...  
e le bottiglie ???*



*La torta a tema  
degli amici  
di Aosta  
del Filo d'Argento*



*Le tabacchiere  
intagliate*

# L'ARCHIVIO FOTOGRAFICO DE «LES LAURES»



*Anno 1974 -  
Coscritti del 1955  
e amici a Grand Brissogne*



*Anno 1947 -  
Brissogne serie A -  
Campionato  
primaverile -  
Prima classificata*



*Anno 1930 -  
Scuola del Moulin  
a Les Combes di Brissogne*

Anno 1930 - Scuola del Moulin  
a Grand Brissogne



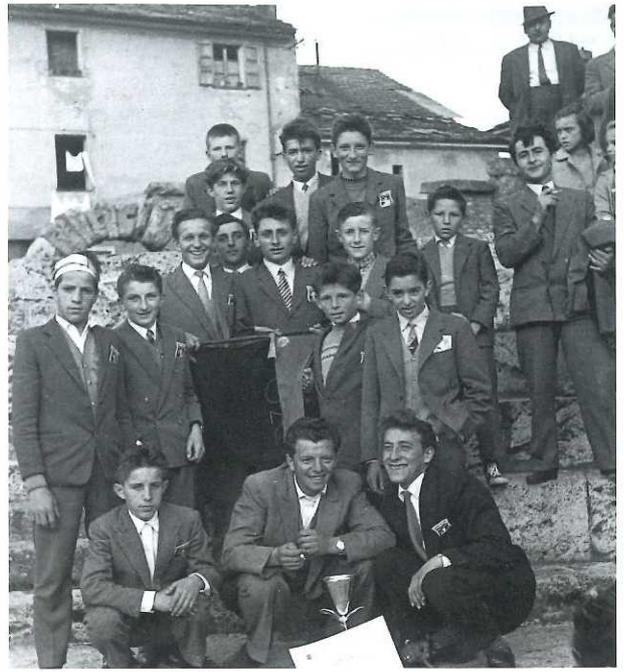
Aosta 1963 -  
Alcuni coscritti di Brissogne  
del «1943» e del «1944»  
in Piazza Chanoux



I Baroni Beck Peccoz  
a Les Laures -  
Anno sconosciuto



Anno 1953 - Gildo Grimod all'arrivo della Maratona di Savona di Km 45 - Quinto classificato!



Anno 1958 - Aosta, Teatro Romano - Il Brissogne Juniores vincitore del campionato primaverile di tsan



Anno 1968 - Comunione e Cresima - Chiesa parrocchiale di Brissogne

Squadra di tsan del Brissogne - Anno 1960? - 1962? serie C? -

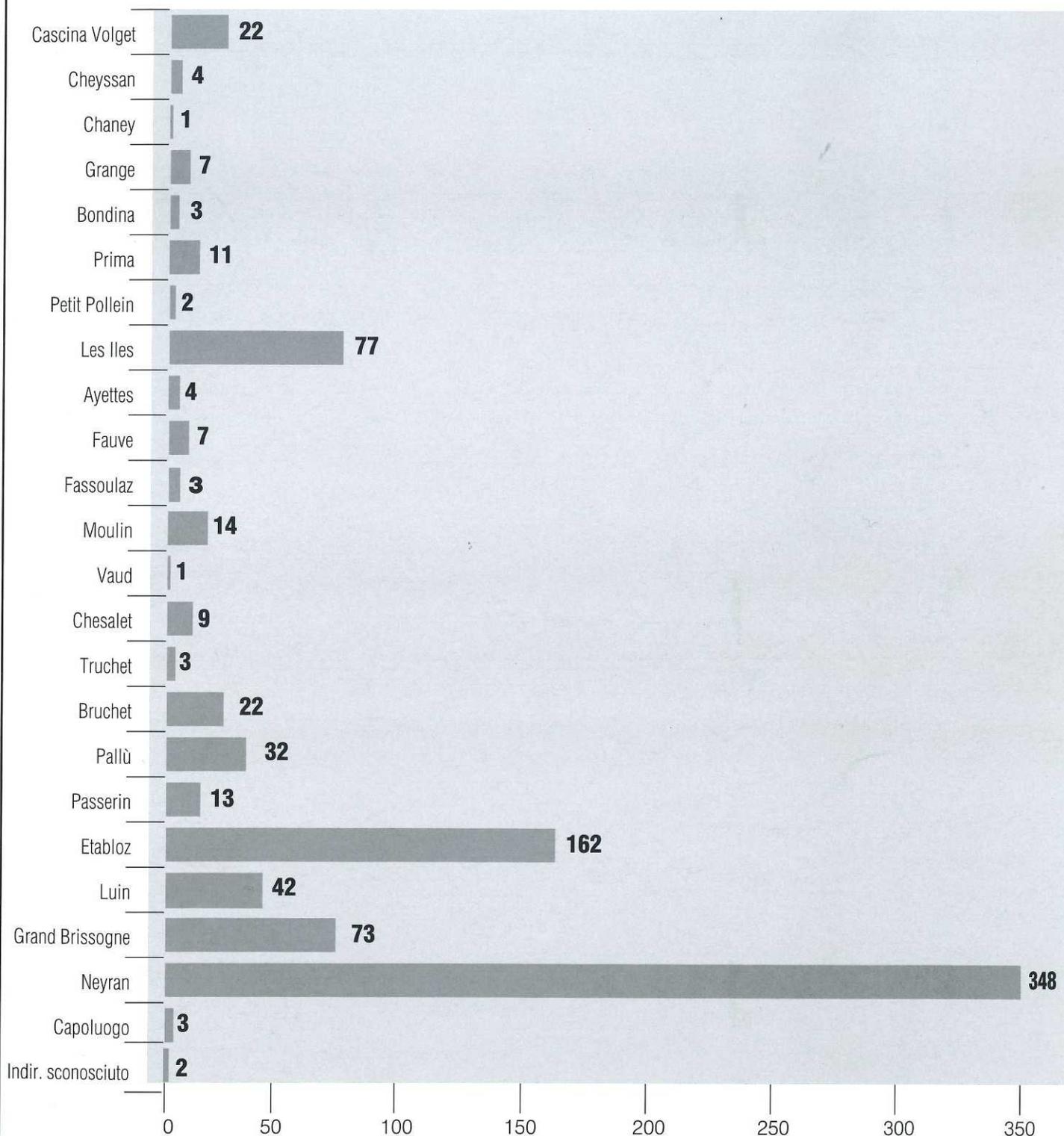
Help!  
Chi si riconosce, è gentilmente invitato a far sapere in quale anno e dove è stata scattata la foto. Inoltre, in quale serie militava questa squadra. Grazie!



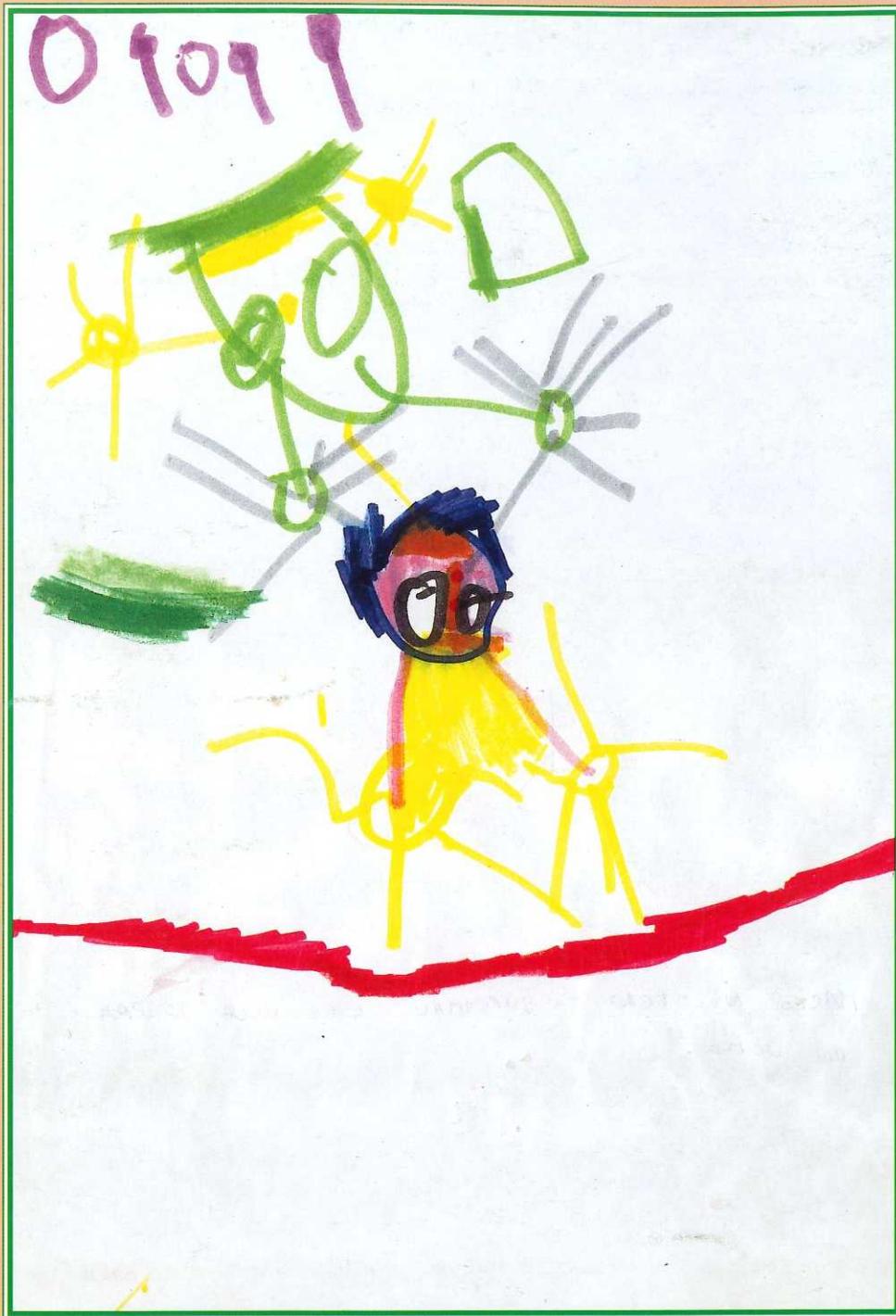
# KRONOS (abitanti di Brissogne)

## Abitanti di Brissogne

(aggiornati al 18 maggio 1999)



**Totale abitanti 865**



MARCO NICOTERA: «Superman che vola sopra un uomo»